

CUSTOMS • WAREHOUSE • LOGISTICS



**DEĞİŞEN DÜNYADA
YENİ FIRSATLAR
VE ZORLUKLAR**

**NEW OPPORTUNITIES
AND CHALLENGES IN
A CHANGING WORLD**

**GÜMRÜKTE YENİ
KDV UYGULAMALARI**

*NEW VAT
APPLICATIONS IN
CUSTOMS*

**BİLGİ GÜVENLİĞİ:
GLOBAL TİCARETTE GÜVENLİ
VERİ AKIŞI**

*INFORMATION SECURITY: SECURE
DATA FLOW IN GLOBAL TRADE*

**BAĞLAYICI TARİFE
BİLGİSİNİN YOL
GÖSTERİCİLİĞİ**

*THE GUIDING NATURE OF
BINDING TARIFF INFORMATION*

Dış Ticarete “GÜVEN”

Sınırların ortadan kalktığı, zamansız ve kıyasıya rekabetin yaşandığı zorlu bir sahada ne istediğini bilen, güçlü liderlerin “Stratejik Çözüm Ortağı”.

Dış ticarete “güven” ile özdeşleşen,
68 yıllık, köklü bir geleneğin temsilcisi...

“TRUST” in Foreign Trade

The “Strategic Solution Partner” of strong leaders who know what they want in a challenging field where borders disappear, timeless and fierce competition is experienced.

The representative of a long-established tradition of 68 years, identified with “trust” in foreign trade...

Aygen

AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy
and Foreign Trade Srl

www.aygen.com.tr

**YÖNETİM
KURULU
BAŞKANI'NIN
MESAJI
CHAIRMAN'S
MESSAGE**

Mustafa K. AYGEN

Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman

Değerli Okurlar,

2024 yılını neredeyse yarısını uğurlarken, gururla sunmakta olduğumuz "Aygen Bir Dizi Gümrük" isimli dergimizin dördüncü sayısı ile sizleri selamlamaktan büyük memnuniyet duyuyorum. 2024 yılı, küresel ticaretin dinamiklerinin hızla değiştiği, yeniliklerin ve düzenlemelerin gündeme geldiği bir yıl olarak dikkat çekiyor. Bu sayımızda, siz değerli okuyucularımıza en güncel bilgileri ve analizleri sunmak için kapsamlı bir içerik hazırladık.

Bu sayıda, 2024 yılı itibariyle gümrük mevzuatlarındaki son değişiklikleri, dış ticaretin yeni dinamiklerini ve entelektüel mülkiyetin iş dünyasındaki artan rolünü ele alıyoruz. Ayrıca, küresel pazarlardaki yeni fırsatlar ve karşılaşılan zorluklar hakkında uzman görüşlerine yer veriyoruz. Hedefimiz, iş dünyasındaki stratejik kararlarınızı desteklemek ve uluslararası ticaret süreçlerinizde sizlere yol göstermektir.

2024 yılı, yenilikçi yaklaşımlar ve stratejilerle iş dünyasında fark yaratmanın yollarını keşfetmek için ideal bir zaman dilimi. Uzman yazarlarımızın derinlemesine analizleri ve öngörülleri, bu hızlı değişen ticaret ortamında size rehberlik edecektir.

Dış ticaret ve gümrük konularında bilgi ve deneyim paylaşımının önemine inanıyoruz. Bu doğrultuda, okuyucularımızın katkı ve geri bildirimlerini büyük bir memnuniyetle bekliyoruz. Sizlerin değerli görüşleri, dergimizi daha da geliştirmemize ve zenginleştirmemize yardımcı olacaktır.

Bu vesileyle, Kurban Bayramınızı en içten dileklerimizle kutlarım.

2024 yılının size ve işlerinize başarı getirmesi dileğiyle, keyifli okumalar dileriz.

Dear Readers,

As we are about to say goodbye to the first half of 2024, I am very pleased to greet you with the fourth issue of our magazine "A Series of Customs with Aygen", which we proudly present. The year 2024 stands out as a year, when the dynamics of global trade are changing rapidly, and innovations and regulations emerge as current issues. In this issue, we have come up with comprehensive content to provide you, our esteemed readers, with the most up-to-date information and analyses.

In this issue, we discuss the latest changes in customs legislation as of 2024, the new dynamics of foreign trade, and the increasing role of intellectual property in the business world. We also include expert insights on new opportunities and challenges in global markets. Our goal is to support your strategic decisions in the business world and to guide you in your international trade processes.

2024 is an ideal time to explore ways to make a difference in the business world with innovative approaches and strategies. Our expert writers' in-depth analyses and insights will guide you through this fast-changing trading environment.

We believe in the importance of sharing knowledge and experience on foreign trade and customs issues. Therefore, we look forward to contributions and feedback from our readers. Your valuable opinions will help us to further develop and enrich our magazine.

On this occasion, I extend my heartfelt wishes for blessed Eid al-Adha.

Hoping that the year 2024 will bring you and your business success, we wish you a pleasant reading.

AYGEN "Bir Dizi Gümrük"
A Series of Customs
HAZİRAN / JUNE 2024

**AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.**
adına sahibi / Publisher
Mustafa K. Aygen

Genel Yayın Yönetmeni / Managing Director
Gencer Kaplan

Yayın Kurulu / Editorial Board
Gencer Kaplan
Ülkü Duyar
Serkan Duran
Alaattin Başak
Ömer Bardak
Şencan Şen

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü / Executive Editor
Av. Fatih Uzun

**Dergide yayımlanan yazıların içerik
sorumluluğu tamamen yazı sahiplerine aittir.
Yazılar hiçbir şekilde hukuki ya da ticari
öneri niteliği taşımamaktadır.**

*The responsibility for the content of the articles
published in the journal belongs entirely to the
authors. The articles do not constitute legal or
commercial advice in any way.*

Yönetim Yeri ve İletişim Bilgileri
Administration and Communication

AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.
Yeşilbağlar Mh. Başkent Cd. Selvili Sk.
Beyaz Ofis A Blok Kat: 7 - Pendik-İstanbul
Tel: +90 850 225 29 46 - Faks: +90 216 517 65 73
aygen@aygen.com.tr
www.aygen.com.tr

• facebook/agl.corp • instagram/aygenloballojistik
• linkedin/aygen • twitter/AygenGumruk

Basım Yeri / Printing House

Optimum Basım, İstanbul; Sertifika No: 41707

Fotoğraflar / Photos
123rf.com, freepik

Yapım / Production

Volkan Demirhindi
Creative Agency

Carettta Reklam ve Halkla İlişkiler Tic. Ltd. Şti.
Hrant Dink Sokak, Onur Apt, 106/1, Şişli-İstanbul
Tel: +90 212 230 23 14 • Faks: +90 212 231 30 13
• www.carettareklam.com • www.carettabooks.com
• facebook/carettakitaplari • twitter/carettakitap
• instagram/carettakitap



İÇİNDEKİLER

contents

06

**2024 İLK 4 AYLIK DÖNEMİNİN BELİRLİ TÜRK MEVZUATSAL
DEĞİŞİKLİKLERİ VE BAZI HATIRLAMALAR**
CERTAIN TURKISH LEGISLATIVE CHANGES OF THE FIRST
4 MONTHS OF 2024 AND SOME REMINDERS

14

**GÜMRÜKTE YENİ KDV UYGULAMALARI:
SIRADA VADELİ İTHALATIN KUR FARKI MI VAR?**
NEW VAT APPLICATIONS IN CUSTOMS: AN EXCHANGE RATE DIFFERENCE
FOR IMPORTS INVOLVING DEFERRED PAYMENT NEXT?

22

**DANIŞTAY VERGİ DAVA DAİRELERİ KURULU'NUN 26.03.2024 TARİHLİ VE
E: 2023/6, K: 2024/1 SAYILI KARARININ İNCELEMESİ**
AN EXAMINATION OF THE RULING BY THE ASSEMBLY OF THE TAX
LITIGATION CHAMBERS OF THE COUNCIL OF STATE DATED 26.03.2024,
WITH MERITS NO E: 2023/6 AND RULING NO K: 2024/1

32

BİLGİ GÜVENLİĞİ: GLOBAL TİCARETTE GÜVENLİ VERİ AKIŞI
INFORMATION SECURITY: SECURE DATA FLOW IN GLOBAL TRADE

36

BAĞLAYICI TARİFE BİLGİSİNİN YOL GÖSTERİCİLİĞİ
THE GUIDING NATURE OF BINDING TARIFF INFORMATION

44

FARKLI KÜLTÜRLERİN RENKLİ ŞÖLENLERİ
COLORFUL FESTIVALS OF DIFFERENT CULTURES

50

DEĞİŞEN DÜNYADA YENİ FIRSATLAR VE ZORLUKLAR
NEW OPPORTUNITIES AND CHALLENGES IN A CHANGING WORLD

58

OSMANLI İMPARATORLUĞU'NUN KALBI: TOPKAPI SARAYI
TOPKAPI PALACE: THE HEART OF THE OTTOMAN EMPIRE

66

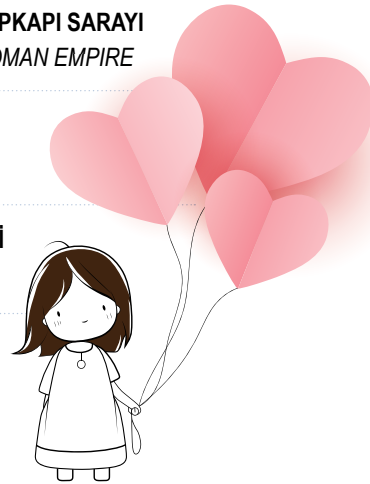
SONSUZ SEVGİNİN ALTIN ANAHTARI
"INFINITE LOVE'S GOLDEN KEY"

74

ESNEK ÇALIŞMA MODELLERİNİN YÜKSELİŞİ
THE RISE OF FLEXIBLE WORKING MODELS

78

GÜMRÜKLÜ BULMACA



Gümrük ve dış ticaret alanında kaleme alınan makalelerimizin yer aldığı "Aygen Bir Dizi Gümrük" isimli dergimizin dördüncü sayısı ile karşınızdayız. Kıymetli okuyucularımızın en verimli şekilde faydalanacağını umduğumuz bu sayımızda;

- 2024 Yılı'nın ilk dört ayında Gümrük Mevzuatında meydana gelen değişikliklerden önemli görülen hususlar Ülkü DUYAR tarafından,

- "Gümrükte Yeni KDV Uygulamaları: Sırada Vadeli İthalatın Kur Farkı Mı Var?" başlıklı konu Gencer KAPLAN tarafından,

- "Danıştay Vergi Dava Daireleri Kurulu'nun 26.03.2024 Tarihli ve E: 2023/6, K: 2024/1 Sayılı Kararının İncelemesi" başlıklı konu Yavuz GÜRKAN tarafından,

- "Bilgi Güvenliği: Global Ticarete Güvenli Veri Akışı" başlıklı konu Serkan DURAN tarafından,

- "Bağlayıcı Tarife Bilgisinin Yol Göstericiliği" başlıklı konu Şencan ŞEN tarafından,

- Dış ticarete kullanılan kelimelere/ tanımlara yeni soluk getirmek amacıyla "Gümrüklü Bulmaca" Gencer KAPLAN tarafından kaleme alınmıştır.

- Ayrıca, Farklı Kültürlerin Renkli Şölenleri, Değişen Dünyada Yeni Fırsatlar ve Zorluklar, Osmanlı İmparatorluğu'nun Kalbi: Topkapı Sarayı, Sonsuz Sevginin Anahtarı, Esnek Çalışma Modellerinin Yükselişi hakkında derlemeler yer almaktadır.

Beşinci sayımızda buluşmak üzere,
Esenlikler dilerim.

This is the fourth issue of our magazine named "A Series of Customs with Aygen", which includes our articles penned in the field of customs and foreign trade. In this issue, which we hope our esteemed readers will benefit from in the most efficient way, we have:

- *the outstanding matters among the changes in the Customs Legislation introduced during the first four months of 2024 penned by Ülkü DUYAR,*

- *the article titled "New VAT Applications in Customs: An Exchange Rate Difference for Imports Involving Deferred Payment Next?" penned by Gencer KAPLAN,*

- *the article titled "An Examination of the Ruling by the Assembly of the Tax Litigation Chambers of the Council of State dated 26.03.2024, with Merits No E: 2023/6 and Ruling No K: 2024/1" penned by Yavuz GÜRKAN,*

- *the article titled "Information Security: Secure Data Flow in Global Trade" penned by Serkan DURAN,*

- *the article titled "The Guiding Nature of Binding Tariff Information" penned by Şencan ŞEN,*

- *and the "Customs Puzzle" created by Gencer KAPLAN, in order to bring a breath of fresh air to the words/ definitions used in foreign trade.*

- *Moreover, we also have compilations regarding the Colorfull Festivals of Different Cultures, New Opportunities and Challenges in a Changing World, Topkapı Palace: The Heart of Ottoman Empire, Infinite Love's Golden Key, The Rise of Flexible Working Models.*

*See you in our fifth issue,
Peace be with you.*

2024 İLK 4 AYLIK DÖNEMİNİN BELİRLİ TÜRK MEVZUATSAL DEĞİŞİKLİKLERİ VE BAZI HATIRLAMALAR

CERTAIN TURKISH LEGISLATIVE
CHANGES OF THE FIRST 4 MONTHS OF
2024 AND SOME REMINDERS



ÜLKÜ DUYAR

Gümrük Müşaviri / Danışman
Customs Broker / Consultant

mevzuat@aygen.com.tr

Dergimizin bu sayısında, 2024 ilk 4 aylık dönemindeki belirli Türk mevzuatsal değişiklikleri ile bazı hatırlatmalar, iş ortaklarımız ve şirketimiz özelinde özetlenmeye çalışılmıştır.

8703.80.10.00.21 GTİP Tahrik gücü vermeyen bir içten yanmalı motora sahip olanlar,

8703.80.10.00.29 GTİP Diğerleri,

8703.80.10.00.39 GTİP Diğerleri,

In this issue of our magazine, an attempt is made to summarize certain Turkish legislative changes that were introduced during the first 4 months of 2024 as well as some reminders, specifically for our business partners and our company.

8703.80.10.00.21 HS Code Those with an internal combustion engine that does not provide propulsion power,



Cins ürünlerin Avrupa Birliği ve Serbest Ticaret Anlaşması imzalanan ülkeler menşeli olmayanlarının Serbest Dolaşıma Giriş Rejimine tabi tutulması halinde, gümrük beyannamelerinin tescilinde gümrük idarelerince, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığınca veya yetki verdiği kurum veya kuruluşça düzenlenen “İzin Belgesi” aranılması şeklinde 01.01.2024 tarihinden itibaren yürürlüğe girmek üzere yapılan düzenleme ile İzin belgesi muafiyeti sağlanabilmesi için eşyanın A.TR Dolaşım Belgesi veya ilgili Serbest Ticaret Anlaşması kapsamında menşe ispat belgesi ile gelmesi gerekli kılınmıştır.

İzin Belgesi düzenlenebilmesi için;

a) İthalatı yapılacak eşyanın satış sonrası montaj, bakım ve onarımına ilişkin M sınıfı ve üzerinde M sınıfı taşıt donanımlarını bulunduran L6 ve L7 sınıfı için TS 12047 ve TSE K 646 standartlarında,

8703.80.10.00.29 HS Code Others

8703.80.10.00.39 HS Code Others

By the regulation seeking the “Permit Certificate” issued by the customs administrations, the Ministry of Industry and Technology or the institution or organization authorized thereby in order to register the customs declarations for the products of the abovementioned type with an origin other than the European Union and the countries with whom a Free Trade Agreement has been signed, when the products are being subjected to the Release for Free Circulation Regime, which regulation is issued in a manner to enter into force as of 01.01.2024, it has been made mandatory for the goods to come with an A.TR Circulation Certificate or certificate of origin under the relevant Free Trade Agreement so that an exemption from the requirement of the permit certificate can be allowed.



diğerleri için TS 11921 standardında 7 coğrafi bölgede en az 20 yetkili servis istasyonunun ithalatçının kendisi tarafından kurulmuş olduğunun (TSE) tarafından belgelendirilmesi,

b) Elektrikli araç bakım ve onarımından sorumlu olacak kişilerin TSE veya Meslekî Yeterlilik Kurumu tarafından münhasıran elektrikli araç bakım ve onarımına ilişkin bir yeterlilik belgesine sahip olması,

c) İthalatı yapılacak her bir marka için Türkiye`de kurulmuş en az 40 personele sahip Türkçe çağrı merkezi ile hizmet verilmesi,

ç) İthalatı yapılacak eşyanın imalatçısının yurt içinde yerleşik yetkili temsilcisinin olması,

d) Batarya sistemlerinin izlenmesi, kontrolü ve denetimine ilişkin yürütülecek işlemlerin ithalatçı tara-

The fact that the following conditions:

a) Certification by TSE that minimum 20 authorized service stations have been established by the importer itself in 7 geographical regions for after-sales assembly, maintenance and repair of the goods to be imported, meeting the TS 12047 and TSE K 646 standards for class M and for classes L6 and L7 with class M vehicle equipment thereon, and meeting the TS 11921 standard for others,

b) The persons, who will be responsible for the maintenance and repair of electric vehicles, holding certificates of qualification issued by TSE or the Vocational Qualifications Authority exclusively for maintenance and repair of electric vehicles,

c) Provision of services through a Turkish call



fından kabul edildiğine dair yazılı bir taahhütname verilmesi,

Koşullarının bir arada sağlanması mecburiyeti üçüncü ülke menşeli sadece elektrik motorundan tahrikli oto ithalini adeta imkânsız hâle getirmiştir.

Zira ve en önemlisi, “TSE veya Meslekî Yeterlilik Kurumu tarafından münhasıran elektrikli araç bakım ve onarımına ilişkin bir yeterlilik belgesine sahip olması” şartının yerine getirilmesini sağlayacak yani söz konusu belgeyi düzenleyecek okul/kurs veya benzeri oluşum, günümüz itibarıyla dahi henüz oluşturulmamıştır. İlâveten ufukta da böyle bir oluşumun izleri görülememektedir.

Tüm bunların yanı sıra, Ticaret Bakanlığı İthalat Genel Müdürlüğü tarafından aynı Bakanlık Güm-

center with at least 40 staff members established in Türkiye for each brand of import,

ç) The manufacturer of the goods to be imported having an authorized representative residing in the country,

d) Provision of a written undertaking to the effect that the procedures to be carried out regarding the monitoring, control and inspection of battery systems are accepted by the importer,

are sought all at once for the permit certificate to be issued makes it nearly impossible to import cars of third country origin that are driven by electric engine only.

Because, and most importantly, the school/course or similar formation that will ensure the fulfillment of the condition of “ holding certificates of qualification issued by TSE or the Vocational Qualifications Authority exclusively for maintenance and repair of electric vehicles”, i.e., that will issue the said certificate, has not yet even been created as of today. Moreover, there is no sign of such a formation on the horizon.

In addition to the foregoing, although the General Directorate of Import of the Ministry of Trade informed the General Directorate of Customs under the same Ministry that ‘it is considered appropriate to allow the registration of the Declaration for Release for Free Circulation without seeking a Permit Certificate until 31.05.2024 (including such date) for 8703.80 (other vehicles/ driven by electric engines only) with invoices issued before 29.12.2023 that entered the Customs Territory of Türkiye until 31.05.2024 (including such date)’, no sign has been found as of 10.05.2024 to indicate that the General Directorate of Customs has informed the implementing customs directorates about this matter or that any arrangements have been made to such effect in the BİLGE System.

The second important issue is the issue that can be summarized as: ‘Non-Deductible Customs VAT + VAT for Late Fee + TP1 Determination Code + VAT of Exchange Rate Difference in Imports Involving Deferred Payment’.

Accordingly:

rükler Genel Müdürlüğüne, '29.12.2023 tarihinden önce faturası düzenlenmiş olmakla birlikte 31.05.2024 tarihine kadar (bu tarih dahil) Türkiye Gümrük Bölgesine giriş yapmış 8703.80 (diğer taşıtlar/ sadece elektrik motordan tahrikli olanlar) için belirli koşullarla 31.05.2024 tarihine kadar (bu tarih dahil) İzin Belgesi aranmaksızın Serbest Dolaşıma Giriş Beyannamesi tescilime izin verilmesinin uygun görüldüğü' bildirilmiş ise de Gümrükler Genel Müdürlüğünün bu hususu uygulayıcı gümrük müdürlüklerine iletmiş ve BİLGE Sisteminde de bu doğrultuda düzenleme yapıldığına dair bir ize 10.05.2024 itibariyle rastlanılmamıştır.

İkinci önemli husus, İndirilemeyecek Gümrük KDV' si + Gecikme Zammının KDV' si + TP1 Tespit Kodu + Vadeli İthalattaki Kur Farkının KDV' si şeklinde özetlenebilecek konudur.

Buna göre:

a) İthalatta Gözetim ve Korunma Önlemleri Uygulamaları Kapsamında Hesaplanan Katma Değer Vergisinin İndirim Hakkının 24.11.2023 tarihinde sonlandırılmasını izleyen ve günümüze kadar gelen dönemde uygulamayı yönlendirmek üzere hiçbir resmî açıklama ve yönlendirmenin yapılmamasının yanı sıra gümrük ve maliye sistemlerinin entegre edilerek tatbikatın kolaylaştırılmamasıdır.

b) Dahilde İşleme veya Geçici İthalat Rejimlerinden Serbest Dolaşıma Giriş Rejimine dönüşümde gecikme zammı oluştuğu ve bunun KDV' sinin ödenmesi gereklidir talimatının maliye idaresi paralelinde gümrük idaresi tarafından da teyit olunmasına rağmen operasyonel işlemde tek düzeligi sağlayacak düzenleme gerçekleşmedi.

c) Kapanmış beyannamelerde 31/12/2020 tarihli ve 3350 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararı ile yürürlüğe konulan İthalat Rejimi Kararının 4'üncü maddesinde sayılan Ticaret Politikası Önlemlere tabi eşyanın kapsam dışı olup olmadığının TP1 kodu ile YGM tarafından tespiti için, iş sahiplerini ve gümrük müşavirliği camiasını bağlayan/ilgilendiren tebliğ 11.01.2024 günlü, 32426 sayılı Resmî Gazetede yayımlandı ve aynı günde de yürürlüğe girdi. Ancak bugüne kadar sistem buna göre ayarlanmadığı ve işleyişi sağlayacak genelge yayınlanmadığından dolayı karar ve işlemler adeta askıda kaldı.



a) There has been no official explanation or guidance to guide the implementation in the period following termination of the Right to Deduct the Value Added Tax Calculated within the Scope of Import Surveillance and Protection Measure Applications on 24.11.2023 up to the present day; and also, implementation has not been facilitated by integrating the customs and financial systems.

b) Although it has been instructed by the financial administration and also confirmed by the customs administration that late fee arises during the conversion from the Domestic Processing or Temporary Import Regimes to the Release for Free Circulation Regime and that it must be paid, no arrangement has been undertaken to ensure uniformity in the operational process.

c) The communiqué that binds/concerns the business owners and the customs brokerage community with regards to determination by the au-

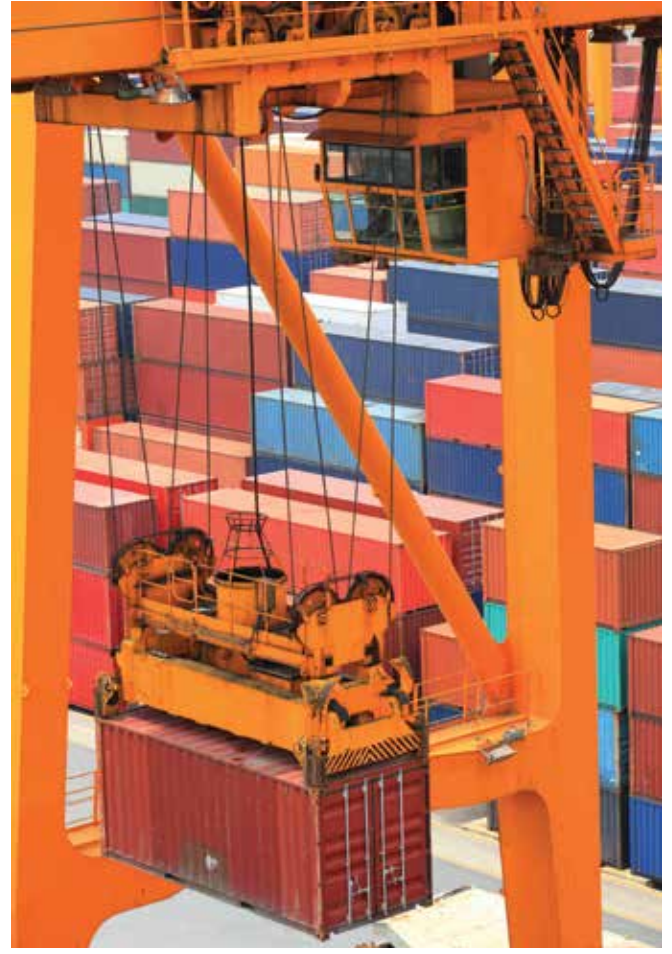


d) Vadeli İthalattaki Kur Farkının KDV' sinde de durum aynıdır.

Bu hususların ayrıntılarına ilişkin makale dergimizde yer almış durumdadır.

Bir başka husus, geçmişten günümüze; ithalat-ihracat rejimleri ile bağlularının, gümrük ve ilave gümrük vergileri ile gümrük tarifelerinin- para cezası limitleri ile diğer mali unsurların ve gümrük uygulamalarına ilişkin belirli hususların, ürün güvenliği mevzuatının, sanayici üretim girdisi muafiyetinin, damga vergileri ile harç oranlarının, ithali aslında gümrük vergisine tâbi olmakla birlikte yüksek teknoloji mahsulü olmaları nedeniyle bu vergilerin askıya alınması veya kota ve tarife kontenjanı uygulamalarının, alışılmış olduğu üzere her yıl yeniden düzenlenerek yayınlanmış olmasıdır.

Öte yandan, fikri ve sınai mülkiyet hakları kapsamında, hak sahiplerine sistemsel kolaylıklar sağ-



thorized customs broker whether the goods subject to the Trade Policy Measures as listed in Article 4 of the Import Regime Decision put into effect by the Presidential Decree dated 31/12/2020 and numbered 3350 are excluded from the scope in the context of the closed declarations under the TP1 code was published in the Official Gazette dated 11.01.2024 and numbered 32426 and entered into force on the same day. However, decisions and transactions are as good as left hanging in midair as the system has not been adjusted accordingly and no circular has been published to ensure due implementation.

d) Same goes with the VAT of the Exchange Rate Difference in Imports Involving Deferred Payment.

We have an article on the details of these issues in our magazine.

Another matter of interest is the annual rearrangement and publication of import-export regimes and



lanmıştır. (TB GGM 11.01.2024 günlü, 92321166 sayılı yazı) (AYGEN Mevzuat Duyurusu: 15.01.2024/23226)

A.TR Dolaşım Belgesi'nin 4 no.lu hanesinde bulunan "Avrupa Ekonomik Topluluğu" ibaresi "Avrupa Topluluğu" olarak değiştirilmiştir. Bunun yanı sıra, ihracatta MEDOS veya benzeri sistemlerde düzenlenen A. TR Dolaşım Belgelerinin AB' deki alıcılara gönderilecek çıktılarının gümrük idaresi tarafından onaylı olması koşulu getirilmiştir.

YYS sahibi otomotiv sanayicilerine üretimin girdisi olan ambalaj maddeleri açısından getirilen kolaylığa ilişkin ilgi Direktörlerimizden Gümrük Müşaviri Nedit LAMA katkılı duyuruya bağlı olarak,

Öncelikle, 1067 kodlu TPS-Geçici İthalat İzninden,

Otomotiv sanayinde faaliyet gösteren ihracatçı ve aynı zamanda üretici niteliğini haiz firmaların üretim ve montaj amaçlı ithal edilen eşyasının (girdilerin) taşınmasında kullanılan ambalaj maddelerinin geçici ithalat işlemleri için, Yetkilendirilmiş Yükümlü Sertifikası (YYS) sahibi iş ortaklarımıza belirli koşullarla kolaylık sağlanmıştır. (15.02.2024 günlü, 23405 sayılı AYGEN Mevzuat Duyurusu)

associated matters, customs duties and additional customs duties and customs tariffs, fine limits and other financial elements and certain issues related to customs practices, product safety legislation, manufacture input exemption for the industrialists, stamp duties and fee rates, practices of suspending taxes for import of items, which are actually subject to customs duty, on grounds of being hi-tech items, or the application of quotas and tariff quotas, as has been customary since the past.

On the other hand, systemic conveniences have been provided to the right holders within the scope of intellectual and industrial property rights. (Letter of the General Directorate of Customs of the Ministry of Trade dated 11.01.2024, numbered 92321166) (AYGEN Legislation Announcement: 15.01.2024/23226)

The wording "European Economic Community" in the box no 4 of the A.TR Movement Certificate now reads "European Community". In addition, the printouts of the A. TR Movement Certificates issued in MEDOS or similar systems, which are to be sent to the buyers in the EU, are now required to be ap-



“Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı ile Kore Cumhuriyeti Kore Gümrük İdaresi Arasında Tarafların Yetkilendirilmiş Yükümlü Programlarının Karşılıklı Tanınmasına İlişkin Düzenleme” nin sistemsel işleyişinde Türk ihracatçıların lehine düzenlemeler gerçekleştirilmiştir.

Millî Savunma Bakanlığı (MSB) ve ilgili Kuvvet Komutanlıkları tarafından düzenlenen ve onaylanan 1101 kodlu TPS-MSB-Gümrük Muafiyet Belgesi başvuruları E-Devlet Kapısı'nda Ticaret Bakanlığı menüsü altında bulunan Tek Pencere Sistemi linkinden gerçekleştirilecek ve iletilen başvurular Millî Savunma Bakanlığı tarafından değerlendirilerek sonuçlandırılacaktır.

Gümrük antrepo rejimi ile geçici depolama ve serbest bölge hükümlerinin uygulandığı malların teslimine ilişkin akdedilen alım-satım sözleşmeleri kapsamındaki ödeme yükümlülüklerinin döviz cinsinden yapılması serbest bırakılmıştır.

Son olarak bu dönemde bilindiği üzere İsrail ile direkt veya dolaylı ticaret belirli koşullar gerçekleşene değişim geçici olarak yasaklanmıştır.

proved by the customs administration.

With regards to the announcement, contributed by one of our Directors, Customs Broker Nedim LAMA, on the convenience introduced for the automotive industrialists holding AEO certificates for packaging materials, which are inputs of production:

First of all, with respect to the TPS-Temporary Import Permit with code 1067,

Convenience has been provided for our business partners with an Authorized Economic Operator Certificate (AEO) under certain conditions for temporary import transactions of packaging materials used in transporting the goods (inputs) imported for manufacture and assembly purposes for the firms titled exporters and manufacturers at the same time, operating in the automotive industry (AYGEN Legislation Announcement dated 15.02.2024, No. 23405).

Arrangements have been made in favor of Turkish exporters in the systematic operation of the “Regulation between the Ministry of Trade of the Republic of Türkiye and the Korea Customs Service of the Republic of Korea on the Mutual Recognition of the Authorized Economic Operator Programs of the Parties”.

Applications for TPS-MSB-Customs Exemption Certificate with the code 1101, issued and approved by the Ministry of National Defense (MSB) and the relevant Force Commands, shall now be filed through the Single Window System link under the Ministry of Trade menu on the E-Government Portal, and the applications shall be evaluated and concluded by the Ministry of National Defense.

Payment obligations within the scope of the purchase-sale contracts concluded for delivery of goods, for which the customs warehouse regime and temporary storage and free zone provisions are applicable, can now be freely paid in foreign currency.

Finally, as known, direct or indirect trade with Israel has been temporarily banned for this term, until certain conditions are met.

GÜMRÜKTE YENİ KDV UYGULAMALARI: SIRADA VADELİ İTHALATIN KUR FARKI MI VAR?

NEW VAT APPLICATIONS IN CUSTOMS:
AN EXCHANGE RATE DIFFERENCE
FOR IMPORTS INVOLVING
DEFERRED PAYMENT NEXT?



GENCER KAPLAN

Gümrük Eski Müfettişi / Mevzuat ve Yasal Uyum Müdürü
Former Customs Inspector / Legislation and Compliance Director

gencerkaplan@aygen.com.tr

I - GİRİŞ

Bu yazıda 24.11.2023 tarihli ve 7846 Sayılı Resmî Gazete’de yayımlanarak yürürlüğe giren İthalatta Gözetim ve Korunma Önlemi Uygulamaları Kapsamında Hesaplanan Katma Değer Vergisinin İndirim Hakkının Kaldırılmasına Dair Karar ile Gelir İdaresi Başkanlığınca Gümrükler Genel Müdürlüğü’ne gönderilen

I - PREAMBLE

This article addresses the necessity to add the late fee arising out of subjection of the goods, which are subject to domestic processing regime and temporary import regime, to release for free circulation regime to the VAT base under the Decision Regarding Abolition of the Right to Deduct the Value Added Tax



20.10.2023 tarih ve 87100 sayılı yazı ile dahilde işleme rejimi ile geçici ithalat rejimi konusu eşyaların serbest dolaşıma giriş rejimine tabi tutulması halinde ortaya çıkan gecikme zammının KDV matrahına eklenmesi gerektiği hususu ele alınacaktır. Buradan yola çıkarak vadeli ithalatlarda ortaya çıkan kur farklarının da Gelir İdaresi Başkanlığının 18.04.2014 tarihli 39044742-130-1029 sayılı özelgesine değinilecektir.

II- İTHALATTA GÖZETİM VE KORUNMA ÖNLEMİ UYGULAMALARI KAPSAMINDA HESAPLANAN KATMA DEĞER VERGİSİNİN İNDİRİM HAKKININ KALDIRILMASINA DAİR KARAR

Devletler, kendi ekonomik ve ticari alanlarında dengeyi sağlamak ve hatta fazla vermek amacıyla dış ticaret politika araçlarını kullanmaktadır. Bu araçların kullanım sıklığı zamanın ruhuna göre değişiklik gösterebilmektedir. Hali hazırda mevcut ekonomik düzenimizde korumacı araçların kullanılması da kaçınılmaz hale gelmektedir. Bu sebeple yeni dönemde ithalat miktarını azaltmanın mümkün olmadığı kabul edilmekle birlikte, en azından

Calculated within the Scope of Import Surveillance and Protection Measure Practices, published in the Official Gazette dated 24.11.2023 and numbered 7846, and the letter dated 20.10.2023 and numbered 87100 sent by the Revenue Administration to the General Directorate of Customs. Based on this point of view, the exclusive response of the Revenue Administration dated 18.04.2014 and numbered 39044742-130-1029, which addresses the exchange rate differences arising in imports involving deferred payment, will also be touched upon.

II- DECISION REGARDING ABOLITION OF THE RIGHT TO DEDUCT THE VALUE ADDED TAX CALCULATED WITHIN THE SCOPE OF IMPORT SURVEILLANCE AND PROTECTION MEASURE PRACTICES

States use foreign trade policy tools in order to maintain balance in their economic and commercial territories and even to give a surplus. The frequency of the use of these tools may vary according to the spirit of the time. In our current economic order, use of protectionist tools becomes inevitable. Therefore, although it is accepted that it is not possible to reduce the quanti-



ithalatın artış hızında bir azaltma amacıyla çeşitli düzenlemeler yapılmaktadır. Bunların başında korunma önlemi uygulamaları ve gözetim uygulamaları gelmektedir. Ancak bu araçlar yeterli görülmemiş, buna bağlı olarak dış ticaret erbablarının kanunla verilen bazı kolaylıklar da askıya alınmıştır.

3065 Sayılı Katma Değer Kanununda (KDV), KDV'nin nasıl doğduğuna, ithal edilen eşya için KDV'nin nasıl belirlendiğine ve bazı durumlarda da KDV'nin indirim şeklinde uygulanabileceği hususları yer almaktadır. Buna göre ithalat yapan firmaların vergiye tabi olduğu işlemler üzerinden hesapladıkları KDV'den, ithal olunan mal ve hizmetler dolayısıyla ödenen KDV'yi indirebilme hakları mevcuttur. Ancak bu duruma bir neşter atılarak, ithalat esnasında gözetime tabi tutulan tutarlar nedeniyle doğan ve katma değer vergisi matrahına dâhil olan her türlü vergi, resim, harç ve paylar dolayısıyla ödenen katma değer vergisinin indirim hakkı ile ithalatta korunma önlemi olarak uygulanan gümrük vergisi ve/veya ek mali mükellefiyetler, ithalatta haksız rekabetin önlenmesi hakkında ilgili mevzuat kapsamında uygulanan dampin-

ty of imports in the new period, at least various arrangements are made in order to reduce the pace of increase in imports. The most important of these are the protection measure practices and surveillance practices. However, these tools have not been considered sufficient, and accordingly, some of the conveniences granted to foreign trade parties under the applicable law have been suspended.

The Value Added Tax Law (VAT) No. 3065 elaborates how VAT arises, how VAT is determined for imported goods, and also stipulates that in some cases VAT can be applied in the form of a discount. Accordingly, the importing firms are entitled to deduct the VAT paid for the imported goods and services from the VAT calculated for the transactions subjected to tax. However, there has been an intervention in this respect, and the right to deduct the value added tax paid due to any taxes, duties, fees and shares arising out of the amounts subject to surveillance during importation and included into the value added tax base, as well as the right to deduct any value added tax paid due to customs duty ap-



ge karşı vergi ve telafi edici vergiler ile bu tutarlar nedeniyle doğan ve katma değer vergisi matrahına dâhil olan her türlü vergi, resim, harç ve paylar dolayısıyla ödenen katma değer vergisinin indirim hakkı kaldırılmıştır. Söz konusu tutarlar artık indirim hakkından yararlanamayacak olması firmalar açısından işin mahiyetine göre maliyet yahut gider olarak yansıtılacağı ve en nihayetinde son tüketici olan hane halkına yansıtacağı sonucunu çıkarmak zor olmayacaktır.

III- GECİKME ZAMMI VE GECİKME ZAMMINDAN KDV TAHSİLİ

Gecikme zammı, esasen tahakkuk etmeyen ya da tahakkuk etmiş ancak vadesinde ödenmeyen kamu alacağı için uygulanan mali bir tazminat olarak tanımlanabilir. Bu bağlamda dahilde işleme rejimi veya geçici ithalat rejimine tabi tutulan bir eşyanın, serbest dolaşıma giriş rejimine tabi tutulması istenilmesi halinde, Gümrük Kanunu'nun 207. Maddesinin 1-b fıkrasında "Bir şartlı muafiyet düzenlemesine tabi tutulan eşyaya ilişkin gümrük

plied as a protection measure in imports and/or additional financial obligations, anti-dumping duties and countervailing duties that are made applicable under the relevant legislation on prevention of unfair competition in imports, and any taxes, duties, fees and shares arising out of the same and included into the value added tax base is now abolished. It will not be difficult to conclude that, now that the amounts in question shall no longer benefit from the right to discount, this will reflect as a cost or expense on the companies, depending on the nature of the business and will ultimately reflect on the household, being is the end consumer.

III- LATE FEE AND COLLECTION OF VAT ON LATE FEE

A late payment fee can essentially be defined as a kind of financial compensation applied for a public receivable that has not yet been accrued or that has been accrued but has not been paid by the due date. In this context, in case of an intention to subject a good, which is subject to the domestic processing regime or temporary import regime, to the release for free circulation regime, a late fee needs to be collected under paragraph 1-b of Article 207 of the Customs Law, which reads: "In case a customs obligation arises for the goods subject to a conditional exemption regulation, the delay fee determined in accordance with Article 51 of the Law No. 6183 Regarding the Collection Procedure for Public Receivables is collected, starting from the date of registration of the declaration regarding conditional exemption." Therefore, the delay fee is not a tax, but an ancillary receivable based on the original tax.

Article 21 of the VAT Law No. 3065, on the other hand, sets forth the elements covered by the VAT that must be collected from the imported goods. Accordingly; the value of the goods, any taxes, duties and fees paid during importation, untaxable ones among the expenses paid and payments made until the registration date of the customs declaration, and payments such as price difference and exchange rate difference calculated based on the price of the goods constitute the base of VAT in imports.

Although this is the case, with reference to the letter dated 20.10.2023 and numbered 87100 received from the



yükümlülüğü doğması halinde, şartlı muafiyete ilişkin beyannamenin tescili tarihinden başlamak üzere, 6183 sayılı Amme Alacaklarının Tahsil Usulü Hakkında Kanununun 51 inci maddesine göre tespit edilen gecikme zammı tahsil edilir.” Hükmü gereğince gecikme zammı tahsilatı gerekir. Dolayısıyla gecikme zammı bir vergi olmayıp, vergi aslına bağlı ferî bir alacak hükmündedir.

3065 Sayılı KDV Kanununun 21. Maddesi ise İthal edilen eşyadan tahsil edilmesi gereken KDV'nin hangi unsurları kapsadığıyla ilgilidir. Buna göre; eşyanın değeri, ithal sırasında ödenen her türlü vergi, resim ve harçlar ile gümrük beyannamesinin tescil tarihine kadar yapılan diğer giderler ve ödemelerden vergilendirilmeyenler ile mal bedeli üzerinden hesaplanan fiyat farkı, kur farkı gibi ödemeler ithalatta KDV'nin matrahını oluşturmaktadır.

Durum böyle olmakla birlikte; Gelir İdaresi Başkanlığından alınan 20.10.2023 tarihli ve 87100 sayılı yazısına istinaden, Gümrükler Genel Müdürlüğüne 03.11.2023 / 90236029 sayılı yazılarında gecikme zam-

Revenue Administration, the letter of the General Directorate of Customs dated 03.11.2023/90236029 considers the delay fee to be within the scope of “untaxable ones among the expenses paid and payments made until the registration date of the customs declaration, and payments such as price difference and exchange rate difference calculated based on the price of the goods” as contained in Article 21./1-c of the VAT Law No. 3065.

It is not natural to know that a delay fee will arise for goods subject to a conditional exemption regime, as it is not in the nature of the regime to convert these items into absolute imports anyway. Moreover, the case to arise under any such circumstance is already stipulated as the payment of a delay fee in the law. Thus, it is my opinion that taxing this ancillary receivable arising and paid once again is in conflict both with the wording and the spirit of Article 73 of the Constitution and the Customs Law as well as the VAT Law.

mı, 3065 sayılı KDV Kanununun 21./1-c maddesinde yer alan“gümrük beyannamesinin tescil tarihine kadar yapılan diğer giderler ve ödemelerden vergilendirilmeyenler ile mal bedeli üzerinden hesaplanan fiyat farkı, kur farkı gibi ödemeler” içinde değerlendirilmiştir.

Bir şartlı muafiyet rejimine tabi tutulan eşya için gecikme zammının doğacağıınun bilinmesi doğal dır. Çünkü rejimin doğasında zaten bu eşyaları kati ithalata çevirme yoktur. Kaldı ki, bu durumun olması halinde karşılaşılabacak durum gecikme zammının ödenmesi olarak zaten Kanunla hüküm altına alınmıştır. Dolayısıyla ortaya çıkan ve ödenen bu fer alacağın, bir kez daha vergilendirilmesi Anayasanın 73. Maddesi ile gerek Gümrük Kanunu gerekse de KDV Kanununun sözüne ve ruhuna uygun olmadığı görüşündeyim.

Tabi bu durumla ilk defa karşılaşılmadığını belirtmek isterim. 2019 yılında da bu konu gündeme gelmiş ancak o günün koşullarında böyle bir uygulamaya tevessül edilmemişti. Ancak konunun yargıya taşınması halinde hukukilik ve belirlilik kriterleri çerçevesinde ilerleyen dönemlerde yeniden gündemimizde olacağını düşünüyorum.

IV- VADELİ İTHALATTA KUR FARKI VE KDV MATRAHI

Dış ticaret işlemlerinde çeşitli ödeme şekilleri yer almaktadır. Bu ödeme şekillerinden biri de ödemenin ithalat tarihinden sonraki bir zamana bırakıldığı vadeli ithalattır. Tabi Türkiye'nin içinde bulunduğu ekonomik konjonktürde yabancı paraların TL karşılığı dalgalanma gösterebilmektedir. Eşyanın ithal tarihindeki kur ile ödemenin yapıldığı tarihteki kur arasında negatif yahut pozitif farklar meydana gelebilmektedir. Nitekim bu konuda Gümrükler Genel Müdürlüğü'nün 07.02.2019 tarihli ve 41385955 sayılı yazılarında KDV Kanunu'nun 26'ncı maddesi uyarınca bedelin, döviz ile hesaplanması halinde döviz, vergiyi doğuran olayın meydana geldiği andaki cari kur üzerinden Türk parasına çevrilmesi ile ithalatta vergiyi doğuran olayın meydana gelmesinden önce yapılan ödeme tarihindeki kurun, serbest dolaşıma giriş beyannamesinin tescil edildiği tarihteki kurdan

Of course, I would like to point out that this is not the first time that this case has arisen. This matter was brought to the agenda back in 2019 as well; however, this application was not resorted to under the conditions of the day. Nevertheless, I do think that this issue will be on our agenda again in the coming days in terms of the criteria of legality and certainty if it is ever brought to the attention of the courts.

IV- EXCHANGE RATE DIFFERENCE AND VAT BASE IN IMPORTS INVOLVING DEFERRED PAYMENT

Foreign trade transactions involve various methods of payment. And one of these methods of payment is the import involving deferred payment, meaning payment is deferred to a time after the date of import. Of course, in the current economic conjuncture of Türkiye, the equivalent of TRY in foreign currencies may fluctuate. Negative or positive differences may occur in the exchange rate between the date of import of the goods and the date of actual payment. And indeed, the letter of the General Directorate of Customs dated 07.02.2019 and numbered 41385955 states that, under Article 26 of the VAT Law, if the price is calculated in foreign currency, the foreign currency is to be converted into Turkish currency using the current exchange rate at the time of the event giving rise to the tax; and that, if the exchange rate on the date of payment made before the occurrence of the event giving rise to the tax in imports is higher than the rate applicable on the date of registration of the declaration for release for free circulation (negative exchange rate difference), then the exchange rate difference should not be added to the VAT base.

How about the case of imports involving deferred payments, i.e., the case where the exchange rate on the date of release for free circulation of the goods (for example, \$ 1 = TRY 20) is lower than the rate on the date of payment made later (\$ 1 = TRY 25)?

In this regard, Exclusive Response of the Revenue Administration dated 18.04.2014 and numbered 39044742-130-1029 states that “(...)the VAT that arises later in relation to the imported goods, which is one of the elements included in the tax base in imports, and which corresponds to the exchange rate differences

yüksek olması (negatif kur farkı) halinde, aradaki kur farkının KDV matrahına ilave edilmemesi gerektiği belirtilmiştir.

Peki, vadeli ithalat yapılması halinde yani eşyanın serbest dolaşıma girdiği tarihteki kurun (Örneğin 1\$ = 20 TL) , daha sonraki dönemde yapılan ödeme tarihindeki kurdan (1\$= 25 TL) düşük kaldığı durumda ne yapılmalı?

Bu konuda Gelir İdaresi Başkanlığı'nın 18.04.2014 tarihli ve 39044742-130-1029 sayılı Özelgesinde "(...) ithalatta vergi matrahına dahil unsurlardan olan ithal edilen eşyayla ilgili olarak sonradan ortaya çıkan ve vadeli ithalattan kaynaklanan kur farklarına isabet eden KDV'nin, ilgili gümrük idaresine beyan edilerek ödemesi gerektiği (...)" belirtilmiştir. Bu konuda gerekli dikkat ve özenin gösterilmemesi halinde sürprizlerle karşılaşılması muhtemeldir.

V- SONUÇ

Dış ticaret işlemlerinde dönemsel olarak dalgalanmaların meydana gelmesi doğaldır. Bu durumun pek çok sebebi olabilir. Bu dalgalanmaların nedenleri detaylıca ele alınarak, çözüm üretmek de bu sürecin bir parçasıdır. Temel olarak ticaret politikası önlemlerinde ithalatı kısıtlayıcı önlemler ilk akla gelen durumdur. Ancak içinde bulunduğumuz dönemde bunu azaltmak mümkün değildir. Çünkü mevcut düzende ihracatımız büyük oranda ithalata bağlı durumdadır. Dolayısıyla iç dinamikleri etkinleştirmek daha hızlı çözüme ulaştıracağı görüşünden hareketle, eşya ithalinde gözetime, dampa karşı vergi ve telafi edici vergiler ile bu tutarlar nedeniyle doğan ve KDV'nin matrahına dahil olan vergi, resim, harç ve paylar dolayısıyla ödenen katma değer vergisinin indirim hakkını kaldırma yönünde bir tasarruf meydana gelmiştir. Bu sürecin uzun yıllar devam etmeyeceği kanaatinde olmakla birlikte, bu konuda Hazine ve Maliye Bakanlığınca detaylı bir tebliğin yayımlanmamış olması da sürecin olumsuz devam etmesine yol açtığı düşüncesindeyim.

Diğer bir konu da eşyanın dahilde işleme rejimi yahut geçici ithalat rejimindeyken serbest dolaşıma girmesi nedeniyle iki rejim arasında geçen süreye isabet eden gecikme zammından KDV tahsilidir. Esasında bu konuyu da dönemsel olarak alınmış bir karar olarak



arising out of import involving deferred payment, must be declared and paid to the relevant customs authority (...)". It is possible to encounter surprises if due attention is not paid and due care is not exercised in this respect.

V- CONCLUSION

It is natural for fluctuations to occur periodically in foreign trade transactions. There may be many reasons for this. It is also a part of this process to address the causes of these fluctuations in detail and to come up with the solutions. Basically, among trade policy measures, measures restricting imports are the first to come to mind. However, currently it is not possible to reduce this quantity as our exports largely depend on imports under the current order. Therefore, acting on the view that activating the internal dynamics will lead to a faster solution, discretion has been exercised towards abolishing the right to deduct the value added tax paid due to any taxes, duties, fees and shares arising out of the amounts subject to surveillance during importation, anti-dumping duties and countervailing duties, which are included into the value added tax base. Although I am of the opinion that this process will



değerlendiriyorum. İçinde bulunduğumuz dönem ekonomi paradigmasının farklı yönde yorumlanmasına alan açmıştır. Nitekim gecikme zammının KDV matrahına eklenmesi gerektiği hususu 2019 yılında da gündeme gelmiş olmasına rağmen, o günkü konjonktürde bu denli bir tasarruf da bulunulmamıştı. Bu konunun salt Gelir İdaresi Başkanlığı'nın görüşüne uymak suretiyle ve bir yazı marifetiyle uygulamaya almak ticaret erbabına ekstra külfet olmakla birlikte, en nihayetinde son tüketici olan hane halkının da sırtındaki yükü artırmaktadır. Bu konunun da uzun zamanlar sürmeyeceği düşüncesindeyim. Zira önümüzdeki zamanlarda yargı merciinin görüşü doğrultusunda yeniden gündemimizde yerini alacağını düşünmekteyim.

Tıpkı gecikme zammının KDV matrahına dahil edilip edilmemesi konusunda beş yıllık bir sürede farklı tasarrufların meydana çıkması, Gelir İdaresi Başkanlığı'nın 2014 tarihli özelgesini tedbirli şekilde incelenmesi gerektiğini ortaya koymuştur. Zira söz konusu Özelge vadeli ithalattan kaynaklanan kur faklarına isabet eden KDV'nin de gümrük idaresine beyan edilerek ödenmesi gerektiğini ifade etmektedir.

not continue for many years, I also think that the fact that a detailed communiqué has not been published by the Ministry of Treasury and Finance on this issue has caused this process to continue negatively.

Another matter here is the collection of VAT on the delay fee for the period corresponding to the time elapsing between the two regimes, due to the fact that the goods are released for free circulation while they are subject to the domestic processing regime or temporary import regime. In fact, I consider this as a periodic decision. The current period has resulted in different interpretations of economic paradigms. And indeed, although addition of the delay fee to the VAT base was also suggested in 2019, such discretion was not exercised in the conjuncture of that day. Although enforcing this by going along with the opinion of the Revenue Administration solely and through merely a letter causes an extra burden on the trading circles, ultimately it also increases the burden on the household, being the end consumer. I think that this will not last for a long time. Because I think that it will be back on our agenda again soon, in line with the opinion of the judicial authorities.

The fact that discretion has been exercised in diverse manners as to whether the delay fee should be included in the VAT base or not over a five-year period signifies that the exclusive response of the Revenue Administration dated 2014 should be addressed with caution. Because the said exclusive response states that the VAT corresponding to the exchange rate differences arising from imports involving deferred payments must also be declared to the customs administration and paid.

DANIŞTAY VERGİ DAVA DAİRELERİ KURULU'NUN 26.03.2024 TARİHLİ VE E: 2023/6, K: 2024/1 SAYILI KARARININ İNCELEMESİ

AN EXAMINATION OF THE RULING BY
THE ASSEMBLY OF THE TAX LITIGATION
CHAMBERS OF THE COUNCIL OF STATE
DATED 26.03.2024, WITH MERITS
NO E: 2023/6 AND RULING NO K: 2024/1



YAVUZ GÜRKAN

Ekip Lideri / Gümrük Müşavir Yardımcısı
Team Leader / Assistant Customs Broker

yavuzgurkan@aygen.com.tr

1-GİRİŞ

Bu yazıda, Danıştay Vergi Dava Daireleri Kurulunca Gaziantep ve Erzurum Bölge İdare Mahkemelerinin eşyanın kıymetinin, gözetim tebliğindeki kıymete eŐit-

1-INTRODUCTION

This article examines the Ruling by the Assembly of the Tax Litigation Chambers of the Council of State settling the discrepancy between the rulings



lenecek tutarda yurt dışı gider kalemine ihtirazi kayıtla beyanda bulunmak suretiyle artırılması nedeniyle 4458 sayılı Gümrük Kanunu'nun 242. maddesi uyarınca tahakkuku yapılan itirazın reddine ilişkin işlemin iptali ile vergilerin iadesi talebiyle açılan davalarda verilen kararlar arasındaki aykırılığın giderilmesi hakkındaki kararı incelenecektir.

2- AYKIRILIĞA NEDEN OLAN BÖLGE İDARE MAHKEMELERİ KARARLARI

2.1. Gaziantep 2. Vergi Dava Dairesi İle Gaziantep Bölge İdare Mahkemesi Kararı

Gaziantep 2. Vergi Dava Dairesinin E:2022/1032 sayılı dosyasına konu yargılama özetle davacı adına tescilli 11/11/2021 tarih ve 9224 sayılı serbest dolaşıma giriş beyannamesi kapsamında ithal edilen eşyanın kıymetinin, İthalatta Gözetim Uygulanmasına İlişkin Tebliğ kapsamında değerlendirilmesi nedeniyle ihtirazi kayıtla beyan edilmesi üzerine ta-

made by the Gaziantep and Erzurum Regional Administrative Courts in lawsuits filed with the demands for revocation of the action taken for rejection of the objection raised under Article 242 of the Customs Law No. 4458 on the grounds of an increase in the value of the goods through a declaration with reservation entered into the foreign expenses item in such an amount as to make the value of the good equal to the value given in the surveillance communiqué, and for tax refund.

2- RULINGS BY THE REGIONAL ADMINISTRATIVE COURTS CAUSING DISCREPANCY

2.1. Rulings by the Gaziantep Second Tax Litigation Chamber and the Gaziantep Regional Administrative Court

In the action filed before the Gaziantep Second Tax Litigation Chamber with Merits No E: 2022/1032 with the demands, to summarize, of revocation of the action

hakkuk ettirilerek ödenen gümrük ve katma değer vergilerinin ihtirazı kayda konu kısmına karşı 4458 sayılı Gümrük Kanunu'nun 242. maddesi uyarınca yapılan itirazın zımnen reddine dair işlemin iptali ve fazladan tahsil edilen vergilerin tecil faiziyle birlikte iadesi iste miyle açılan davada;

- Davalı idarece 28.07.2021 tarih ve 31551 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan Gümrük Kanunu'nun 211. Maddesindeki değişiklik uyarınca, gümrük kıymetinin davacının kendi beyanı ile artırımı yapması nedeniyle, beyanına göre tahakkuk eden vergilerin geri verilmesini talep hakkının bulunmadığını iddia etmesinde hukuki isabet bulunmadığını,

- Dava konusu eşyanın birim kıymetinin ihracatçıya ödenen gerçek kıymet olmadığı yönünde davalı idarece yapılmış bir tespitin bulunmadığı,

- Salt gözetim farkı nedeniyle yüksek beyan edilen birim kıymetin, Gümrük Kanunu'na göre belirlenmiş gerçek satış bedeli olmadığı, yurtdışı gider olarak beyan edilerek artırılan kıymet üzerinden ödenen gümrük vergisi ve katma değer vergisinin kanunen ödenmesi gereken bir vergi olmadığı ve gözetim önlemlerinin yanlış uygulanması suretiyle davacı şirketten haksız tahsil edildiği,

- İthalatta Gözetim Uygulanmasına İlişkin Tebliğ ile belirlenen birim kıymetin, Gümrük Kanunu'nda yer alan kıymeti karşılamadığı ve sadece gözetim belgesi ibrazının gerekli olup olmadığının tespitinde esas alınacak değeri olduğu,

- Gümrük Kanunu'na göre eşyanın gümrük kıymetinin satış bedeli yöntemine göre belirlenen fiyat olduğu, satış bedelinin belirlenmediği durumlarda ise sırasıyla diğer yöntemlere göre gümrük kıymetinin belirleneceği, ancak davalı idarece faturadaki kıymetin gerçeği yansıtmadığı konusunda herhangi bir tespit yapmadığı gibi eşyanın kıymetinin gerçek satış bedeline göre düşük olduğu hususunun ihracatçı firma piyasasında ve ihracatçı ülke yetkili makamları nezdinde araştırma yapmadığı,

Gerekçeleriyle dava konusu işlemin iptaline, fazladan ödenen vergilerin tahsil tarihinden itibaren işleyecek tecil faiziyle birlikte davacıya iadesine karar vermiştir. Davalı idarenin istinaf talebi ileri sürülen



taken for implicit rejection of the objection filed under Article 242 of the Customs Law No. 4458 with respect to the portion subject to reservation of the customs duties and value added taxes accrued and paid as the value of the goods imported within the scope of the declaration for release for free circulation dated 11/11/2021 and No. 9224, registered to the plaintiff, was declared with reservation because they were taken to fall within the scope of the Communiqué Regarding Application of Surveillance in Imports; for the refund of the over-collected taxes along with the deferred interest; on the grounds that:

- It was not legally appropriate for the defendant administration to claim that the plaintiff was not entitled to demand a refund of the taxes accrued under the plaintiff's own declaration as the customs value was increased based on the plaintiff's own declaration under the amendment to Article 211 of the Customs Law published in the Official Gazette dated 28.07.2021 and No. 31551,

- There is no determination by the defendant



iddiaların isteme konu vergi mahkemesi kararının kaldırılmasını gerektirecek nitelikte olmadığı gerekçesiyle istemi kesin olarak reddetmiştir.

2.2. Erzurum 2. Vergi Dava Dairesi İle Erzurum Bölge İdare Mahkemesi Kararı

Erzurum Bölge İdare Mahkemesi, Erzurum 2. Vergi Dava Dairesinin E:2022/1429 sayılı dosyasına konu yargılama özetle; serbest dolaşıma giriş beyanamesi kapsamında ithal edilen eşyanın kıymetinin, İthalatta Gözetim Uygulanmasına İlişkin Tebliğ kapsamında değerlendirilmesi nedeniyle ihtirazı kayıtlı beyan edilmesi üzerine tahakkuk ettirilerek ödenen gümrük ve katma değer vergilerinin ihtirazı kayda konu kısmına karşı 4458 sayılı Gümrük Kanunu'nun 242. maddesi uyarınca yapılan itirazın zımnen reddine dair işlemin iptali ve fazladan tahsil edilen vergilerin tecil faiziyle birlikte iadesi istemiy-le açılan davada;

- 28/07/2021 tarihli Resmî Gazete'de yayımlanan Bazı Kanun ve Kanun Hükmünde Kararname-

administration to the effect that the unit value of the goods subject to the case is not the real value paid to the exporter,

- The unit value, which was declared high solely due to the surveillance difference, was not the actual sales price determined in accordance with the Customs Law, that the customs duty and value added tax paid based on the increased value through a declaration of foreign expense is not a tax payable under the applicable laws and that it was wrongfully collected from the plaintiff company by misapplying the surveillance measures,

- The unit value as set forth in the Communiqué Regarding Application of Surveillance in Imports does not correspond to the value given in the Customs Law and is only the value to be taken as a basis in determining whether it is necessary to submit a surveillance certificate or not,

- Under the Customs Law, the customs value of the good is the price determined according to the sales

lerde Değişiklik Yapılmasına Dair 7333 sayılı Kanun'un 13. maddesiyle, 4458 sayılı Gümrük Kanun'un 211. maddesine, ticaret politikası önlemlerine tabi eşyanın gümrük kıymetinin yükümlünün kendi beyanı ile artırılması halinde vergilerin geri verilmesi veya kaldırılmasına ilişkin taleplerin kabul edilmeyeceği düzenlemesi eklendiği ve söz konusu değişikliklerle yasa koyucunun, eşyanın bedelinin satış bedelinden yüksek beyan edilmek suretiyle ticaret politikası önlemlerinin aşındırılarak uygulanamaz hale getirilmesini engellemeyi hedeflediğinin anlaşıldığı,

- Ticaret politikası önlemleri ile idare, yasalarca kendisine verilen yetkiler çerçevesinde ithalat ve ihracat işlemlerinin belirlenen politikalar çerçevesinde yürütülmesini sağlamak amacıyla her türlü denetleme, inceleme ve araştırma yetkisine sahip olduğu ve bu amaçla, ithal edilen eşyanın insan, bitki ve çevre sağlığına olabilecek zararlı etkilerinin engellenmesi, ithal edilen eşya miktarının tespiti ile yerli üreticiyi olumsuz etkileyecek miktarda artış olup olmadığının belirlenmesi, eşyanın gerçek fiyatı üzerinden vergilerin tahakkuk ettirilmesini sağlayarak kamu zararı oluşmasını engellemek idarenin yetki ve görevinde olup idarenin bu görevleri yerine getirmek için yapacağı işlemlerin, yükümlüler açısından haksız zorlama olarak değerlendirilmesinin mümkün olmadığı,

- Davacının ithal etmek istediği eşya için İthalatta Gözetim Uygulanmasına İlişkin Tebliğ uyarınca gözetim belgesi olarak idareye ibraz etmesi gerektiği ancak gözetim belgesi alma zorunluluğunu yerine getirmeden eşyanın serbest dolaşıma girmesini isteyen davacının herhangi bir yurt dışı gider yapılmadığını ve beyan edilen kıymetin eşyanın satış kıymetine dahil olmadığını bilerek eşyanın kıymetinin gözetim tebliğindeki kıymete ulaşmasını sağlayacak miktarda yurt dışı gider kalemine ek beyanda bulunduğu ve bu şekilde, idare tarafından gözetim belgesi istenilmesinin önüne geçildiği ve ticaret politikası önlemlerinden olan gözetim uygulaması ve eşyanın gerçek kıymeti üzerinden vergilendirilmesi şartları ihlal edildiği,

Gerekçeleriyle 4458 sayılı Kanun'un 211. maddesinde yapılan değişiklik uyarınca, ticaret politikası önlemlerine tabi eşyanın gümrük kıymetinin davacının kendi beyanı ile artırılması sonucu tahakkuk ettirilerek öde-



price method, and in cases where the sales price cannot be determined, the customs value will be determined according to other methods, respectively; and that, however, the defendant administration not only failed to make any determination that the value in the invoice does not reflect the truth, but also failed to engage in any inquiries to find that the value of the good is lower than the actual sales price in the market of the exporting company and before the competent authorities of the exporting country,

it was ruled that the action in dispute be revoked and any overpaid taxes be refunded to the plaintiff, along with any deferred interest to accrue starting from the date of collection. The respondent administration's attempt for appeal was dismissed with a final effect on the grounds that the allegations made therein were not of the nature to require the annulment of the tax court's ruling subject to the appeal.

2.2. Rulings by the Erzurum Second Tax Litigation Chamber and the Erzurum Regional Administrative Court



nen gümrük ve katma değer vergilerinin iadesi talebiyle yapılan itirazın reddine dair işlemde hukuka aykırılık bulunmadığı ifade edilmiştir. Erzurum Bölge İdare Mahkemesine istinaf talebinde bulunan Davanın talebi ise ileri sürülen iddiaların isteme konu vergi mahkemesi kararının kaldırılmasını gerektirecek nitelikte olmadığı gerekçesiyle istemi kesin olarak reddetmiştir.

3.DANIŞTAY VERGİ DAVA DAİRELERİ KURULU KARARI

Danıştay Vergi Dava Daireleri Kurulunun Kararında,

- Gümrük Kanunu'nun. 24 ve. 25. maddeleri ile GATT'ın VII. Maddesinin Uygulanmasına ilişkin Anlaşmanın 17. maddesinde yer alan hükümlerin birlikte değerlendirilmesinden, ithal edilen eşyanın gümrük kıymetinin belirlenmesinde, öncelikle, satış bedelinin esas alınması, satış bedelinin esas alınması için gerekli koşulların mevcut olmadığının tespit edilmesi halinde de sırasıyla diğer yöntemlere baş-

In the action filed before the Erzurum Second Tax Litigation Chamber of the Erzurum Regional Administrative Court with Merits No E: 2022/1429 with the demands, to summarize, for revocation of the action taken for implicit rejection of the objection filed under Article 242 of the Customs Law No. 4458 with respect to the portion subject to reservation of the customs duties and value added taxes accrued and paid as the value of the goods imported within the scope of the declaration for release for free circulation was declared with reservation because they were taken to fall within the scope of the Communiqué Regarding Application of Surveillance in Imports; and for the refund of the over-collected taxes along with the deferred interest; on the grounds that:

- Article 13 of the Law No. 7333 Regarding Amendments to Certain Laws and Decree-Laws published in the Official Gazette dated 28/07/2021 amends Article 211 of the Customs Law No. 4458 by adding the regulation that requests for the refund or removal of taxes shall not be acceptable if the customs value of the goods subject to trade policy measures is increased by the taxpayer's own declaration, and that, it is understood that, by such amendment, the legislator intends to prevent trade policy measures from being eroded and rendered unenforceable through price declarations that are higher than the actual sales prices of the goods,

- Under the trade policy measures, the administration is entitled to any powers with respect to inspection, examination and research in order to ensure that import and export transactions are carried out in line with the determined policies within the framework of the powers conferred upon the administration under the applicable the laws, and that, for this purpose, it would be among the powers and duties of the administration to prevent the harmful effects of the imported goods on human, plant and environmental health, to determine the quantity of imported goods and to determine whether there is an increase in the quantity that will adversely affect the domestic producer, and to prevent creation of any public losses by ensuring that taxes are accrued based on the actual price of the goods; and that, it is not possible to consider the actions to be taken by the administration to fulfill these duties as unjustified burden on the part of the taxpayers,



vurulması gerektiği; ayrıca gümrük İdaresinin, beyanın doğruluğunu tespit amacıyla her zaman, her türlü bilgi ve belgeyi inceleyerek değerlendirme hak ve yetkisine sahip bulunduğu,

- Gözetim uygulamasında, o malın ithalatında herhangi bir kısıtlama, vergi oranında artış, eşik: kıymet belirlenmesi veya ek mali yükümlülük uygulaması söz konusu olmadığı, sadece bir malın ithalatında, yerli üreticilerin zarar görmesine sebebiyet verebilecek miktarda artış olup olmadığının belirlenebilmesi için o malın ithal seyrinin izlenmesi amaçlanmakta ve bu amacın gerçekleştirilebilmesi için o malın ithalatında ithalat Genel Müdürlüğüne düzenlenen bir gözetim belgesi ibrazı zorunluluğunun getirildiği,

- Gözetim belgesinin ibraz zorunluluğu, o malın belli bir değer altında kıymetle ithal edilmek istenmesi durumuna münhasır olup gözetim önlemi uygulanmasına karar verilen eşyanın, belirlenen bir kıymetin altında ithal edilmek istenilmesi halinde sadece "gözetim belgesi" ibrazı zorunluluğu getirildiğinden bu zorunluluğa uyulmamasının Gümrük Kanunu hükümlerine göre ek tahakkuk yapılmasını gerektiren bir durum olmadığı,



- The plaintiff is required to obtain a surveillance certificate for the goods that the plaintiff intends to import and submit it to the administration in accordance with the Communiqué Regarding Application of Surveillance in Imports; that however, the plaintiff, who wanted the goods to be released for free circulation without fulfilling the obligation to obtain a surveillance certificate, filed an application with an addition to the foreign expenses item in a quantity allowing the value of the good to reach the value given in the Surveillance Communiqué, knowing that no foreign expenses have been incurred and that the declared value is not included in the sales value of the goods, thereby preventing the administration from seeking a certificate of surveillance and breaching the surveillance practice and taxation of the goods based on their actual values, which are among trade policy measures,

it was stated that the action for rejection of the



- Öte yandan İthalatta Gözetim Uygulanmasına İlişkin Tebliğlerde belirtilen birim kıymet, eşyanın Gümrük Kanunu hükümlerine göre belirlenmiş gerçek satış bedeli olmadığı,

- Bununla beraber 28/07/2021 tarih ve 31551 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan 7333 sayılı Bazı Kanun ve Kanun Hükmünde Kararnamelerde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun’un 13. maddesiyle, 4458 sayılı Kanun’un 211. maddesinde, ticaret politikası önlemlerine tabi eşyanın gümrük kıymetinin yükümlünün kendi beyanı ile artırılması halinde ödenen veya tahakkuk ettirilen vergilerin geri verilmesi veya kaldırılmasına ilişkin taleplerin kabul edilmeyeceği yolunda değişiklik yapıldığı,

- 4458 sayılı Kanun’un 211. maddesinde yapılan değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihten sonra tescil edilen beyannameler açısından, eşyanın kıymetinin gözetim tebliğinde belirtilen düzeye çıkmasını sağlayacak şekilde beyanda bulunulması, ticaret

objection filed with the demand of refund of the customs duties and value added taxes accrued and paid as a result of an increase in the customs value of the goods subject to trade policy measures based on the declaration of the plaintiff itself under the amendment to Article 211 of Law No. 4458 had no unlawful aspect. On the other hand, the claims of the Plaintiff, who filed an appeal before the Erzurum Regional Administrative Court, were dismissed with a final effect on the grounds that the claims put forth were not of the nature to require revocation of the tax court’s ruling subject to the appeal.

3. RULING BY THE ASSEMBLY OF TAX LITIGATION CHAMBERS OF THE COUNCIL OF STATE

In the ruling by the Assembly of Tax Litigation Chambers of the Council of State, on the grounds that:

- an assessment of Articles 24 and 25 of the Customs Law and the provisions of Article 17 of the Agreement on the Implementation of GATT Article VII taken together revealed that it is necessary to rely on the sales price first when determining the customs value of the imported goods; and if it is found that the conditions are not met to rely on the sales price, it is necessary to resort to other methods, respectively; and also that the customs administration has the right and the authority to examine and evaluate any information and documentation at any time in order to decide on the accuracy of a declaration,

- The surveillance practice does not involve any application of restriction, increase in the tax rate, threshold: determination of value or any additional financial obligation with respect to the import of the good in question; that it is just intended to monitor the course of import for the good in question in order to determine whether there is an increase in the import of a good that may result in harm to domestic producers, and that, to achieve this purpose, the requirement to submit a surveillance certificate issued by the General Directorate of Imports for the import of the good in question has been introduced,

- The obligation to submit the surveillance certificate is exclusive to the case, where there is an intention



politikası önlemlerine tabi eşyanın gümrük kıymetinin yükümlünün kendi beyanı ile artırılması neticesini doğuracağından, bu durumda ödenen veya tahakkuk eden vergilerin geri verilmesi veya kaldırılması taleplerinin kabul edilmeyeceğinin açık olduğu,

- Ancak, aykırılığın giderilmesine konu edilen uyuşmazlıklarda dava konusu edilen işlemler, 4458 sayılı Kanun'un 211. maddesine göre yapılan bir geri verme veya kaldırma talebi üzerine bu talebin reddi yolunda tesis edilmiş işlemler değil, aynı Kanun'un 242. maddesi uyarınca beyannamelere ihtirazı kayıt konulmak suretiyle yapılan itirazın zımnen reddine dair işlemler olduğu,

- Karar aykırılığının giderilmesi istemine konu olaylarda beyannamelere ihtirazı kayıt konulması ve daha sonra 4458 sayılı Kanun'un 242. maddesinde öngörülen idari başvuru yolu izlenerek dava açılması söz konusu olduğundan, Kanun'un 211. maddesinde yapılan değişiklikte öngörülen, ticaret politikası önlemlerine tabi eşyanın gümrük kıymetinin yükümlünün kendi

to import the goods by a value that is below a certain value, and that, since the obligation to submit the "surveillance certificate" is the only obligation imposed if there is an intention to import the goods, with respect to which there is a decision to apply the surveillance measure, below a specified value, failure to comply with such obligation would not be a situation requiring additional accrual in accordance with the provisions of the Customs Law,

- The unit value specified in the Communiqués Regarding Application of Surveillance in Imports, on the other hand, is not the actual sales price of the goods determined in accordance with the provisions of the Customs Law,

- Article 211 of the Law No. 4458, on the other hand, has been amended by Article 13 of the Law No. 7333 Regarding Amendments to Certain Laws and Decree-Laws published in the Official Gazette dated 28/07/2021 and No. 31551 in a manner to state that if the customs value of the goods subject to

beyanı ile artırılması halinde ödenen veya tahakkuk ettirilen vergilerin geri verilmesine veya kaldırılmasına ilişkin taleplerin kabul edilmeyeceği yolundaki düzenlemenin uyumsuzluk konusu olaylarda uygulanması mümkün bulunmadığı,

Gerekçeleriyle beyannameye ihtirazı kayıt konulması ve 4458 sayılı Kanun'un 242. maddesi uyarınca tahakkuka itiraz edilmesi halinde, ithal edilen eşyanın gümrük kıymetinin belirlenmesinde, öncelikle, satış bedelinin esas alınması; satış bedelinin esas alınması için gerekli koşulların mevcut olmadığının tespit edilmesi halinde sırasıyla diğer yöntemlere başvurulması gerektiği ancak satış bedeli yönteminin terk edilme nedenlerinin somut olarak ortaya konulmadığı sonucuna varılması halinde işleme hukuka uygunluk bulunmadığı yönünde giderilmesine kesin olarak karar verilmiştir.

trade policy measures is increased based on the taxpayer's own declaration, requests for the refund or removal of taxes paid or accrued shall not be acceptable,

- With respect to the declarations registered after the effective date of the amendment to Article 211 of the Law No. 4458, since filing a declaration so that the value of the good will increase to the level specified in the surveillance communiqué would result in an increase in the customs value of the goods subject to trade policy measures based on the taxpayer's own declaration, it would be clear that the requests for refund or removal of the taxes paid or accrued would not be acceptable under such circumstances,

- However, the transactions in dispute, constituting the subject matters of litigation addressed for the purpose of settlement of discrepancy, are not transactions created for rejection of a request for return or removal filed under Article 211 of the Law No. 4458; instead, they are transactions regarding implicit rejection of an objection raised through a reservation in the declarations under Article 242 of the same Law,

- As the incidents addressed by the request for settlement of discrepancy involves entering a reservation in the declaration and then filing a lawsuit by following the legal recourse for administrative procedures as stipulated in Article 242 of the Law No. 4458, it would not be possible to apply the regulation as stipulated in the amendment to Article 211, i.e. the regulation that the requests for refund or removal of the taxes paid or accrued shall not be acceptable in case the customs value of the goods subject to trade policy measures is increased based on the taxpayer's own declaration, in the incidences in dispute,

it is ruled with a final effect that the dispute be settled as follows: in case a reservation is entered in a declaration and an objection is raised against the accrual under Article 242 of the Law No. 4458, the sales price is relied on first in order to determine the customs value of the imported goods; and, if it is found that the necessary conditions are not met to rely on the sales price, other methods should be resorted to respectively; however, if it is concluded that the reasons for not using the sales price method are not set forth concretely, then the transaction would be held unlawful.

BİLGİ GÜVENLİĞİ: GLOBAL TİCARETTE GÜVENLİ VERİ AKIŞI

INFORMATION SECURITY: SECURE DATA FLOW IN GLOBAL TRADE



SERKAN DURAN

Bilgi Teknolojileri ve İş Geliştirme Müdürü
Information Technologies & Business Development Director

serkanduran@aygen.com.tr

Gümrük müşavirlik şirketleri, geniş bir yelpazede hizmet sunar ve ürünlerin ulusal sınırlar ötesine taşınmasını kolaylaştırır. Bu süreçte, ithalat ve ihracat işlemleri için gerekli belgelerin düzenlenmesi, tarife ve vergi hesaplamalarının yapılması, ürünlerin doğru sınıflandırılması ve gümrük idarelerine beyanlarda bulunması gibi temel görevleri üstlenirler. Müşavirler, müşterileri adına önemli miktarda finansal ve operasyonel kararlar alır ve bu da gümrük müşavirliği verilerinin kritik doğasını ortaya koyar. Bu süreçlerin her biri büyük miktarda veri içerir ve yüksek düzeyde dikkat ve doğruluk gerektirir.

Modern gümrük müşavirlik şirketleri, teknolojiyi iş süreçlerinin merkezine yerleştirerek işlemlerin ve

Customs brokerage companies offer a wide range of services and facilitate transportation of products across national borders. In this process, they undertake basic tasks, such as arranging the necessary documents for import and export transactions, making tariff and tax calculations, correctly classifying the products and filing declarations with the customs administrations. The brokers make financial and operational decisions of significant quantities on behalf of their clients, which indicates the critical nature of customs brokerage data. Each of these processes involves a large amount of data and requires a high level of diligence and accuracy.



rimliliğini artırır, hata oranlarını azaltır ve süreçleri otomatize eder. Ancak, bu teknolojik kuvvet, siber güvenlik tehditlerine karşı hassasiyeti de artırır. Tüm sektörlerde; fidye yazılımları, veri sızıntıları ve sistem ihlalleri gibi siber riskler, şirketlerin itibarını ciddi şekilde zedeleyebilir. Kimlik avı saldırıları ve kötü amaçlı yazılım kampanyaları, çalışanlarını hedef alabilir ve genellikle çalışanların siber güvenlik konusunda yetersiz bilgisi nedeniyle başarılı olabilir. Bu tehditlere gümrük müşavirlik şirketleri açısından bakmak gerekirse, öncelikle kapsamlı güvenlik stratejileri geliştirmesi gerekmektedir. Güçlü şifreleme yöntemleri, iletişim ve depolama süreçlerinde uçtan uca şifreleme kullanılması verilerin korunmasını sağlar. Tüm personelin en güncel siber tehditler ve korunma yöntemleri konusunda

By placing technology at the center of their business processes, modern customs brokerage companies increase the efficiency of transactions, reduce error rates, and automate processes. However, such technological strength also increases susceptibility to cybersecurity threats. In all sectors, cyber risks such as ransomware, data leaks, and system breaches can seriously damage a company's reputation. Phishing attacks and malware campaigns can target employees and can often succeed due to employees' poor knowledge of cybersecurity. When these threats are addressed from the perspective of the customs brokerage companies, first and foremost, the necessity to develop comprehensive security strategies becomes evident. Powerful encryption methods and use of end-to-end encryption in communication and storage processes ensure protection of the data.

bilgilendirilmesi için düzenli güvenlik eğitimleri ve farkındalık programları düzenlenmelidir. Hassas verilere erişimi sınırlamak ve bu erişimleri izlemek, bilgi güvenliğini artırır. Ayrıca, çalışanların erişim düzeyleri, ihtiyaç duydukları bilgilere göre ayarlanmalıdır. Gümrük müşavirlik şirketleri, güvenlik duvarları ve sızma tespit sistemleri gibi siber güvenlik araçlarını entegre ederek ağlarını koruma altına almalıdır. Sistemler düzenli olarak zafiyet taramalarına tabi tutulmalı ve güvenlik açıkları proaktif bir şekilde giderilmelidir. Bu taramalar, dışarıdan bir güvenlik firması tarafından da gerçekleştirilebilir. Şirketlerin, veri koruma yasalarına ve endüstri standartlarına uygun uygulamalar geliştirmesi ve siber güvenlik politikalarını şirket içi süreçlerle entegre etmesi gerekmektedir. Bu, sürekli bir güvenlik kültürünün oluşturulmasına yardımcı olur.

Diğer yandan gümrük müşavirlik şirketleri, farklı ülkelerin gümrük mevzuatları arasındaki karmaşıklıkları yönetme ve ticari işlemleri kolaylaştırma görevini üstlenir. Müşavirlik firmaları, elektronik veri değişimi (EDI) gibi sistemlerle çeşitli hükümet ve düzenleyici kurumlarla koordineli çalışarak veri bütünlüğünü ve güvenliğini maksimum seviyede tutmayı zorunlu kılar. Bilgi güvenliği politikalarını ve prosedürlerini sürekli olarak gözden geçirmeli ve güncellemelidirler. Bu politikalar, sadece teknik önlemleri değil, aynı zamanda çalışanların eğitimini, fiziksel güvenlik önlemlerini ve acil durum yönetim planlarını da içermelidir. Siber güvenlik eğitimi, çalışanların farkındalığını artırarak iç tehditleri azaltabilir ve daha güvenli bir çalışma ortamı sağlayabilir. Bununla beraber, felaket kurtarma planları da gümrük müşavirlik şirketi için hayati öneme sahiptir. Siber saldırılar, doğal afetler veya diğer beklenmedik olaylar sonucunda sistemlerin çökmesi durumunda, iş sürekliliği için hazırlıklı olmak gerekmektedir. Veri yedekleme sistemleri, acil durum operasyon merkezleri ve süreçlerin hızlı bir şekilde yeniden başlatılabilmesi için prosedürler, bu planların temel unsurlarıdır. Güçlü bir felaket kurtarma planı, olası bir bilgi kaybını minimize ederken, iş sürekliliğini de garanti altına alır.

Sonuç olarak, gümrük müşavirlik şirketleri, geniş çapta duyarlı bilgiyi işler ve saklar. Bu verilerin yönetimi, korunması ve güvenliği hem teknik hem de idari düzeyde büyük bir dikkat ve özen gerektirir. Kapsamlı



Regular security trainings and awareness programs should be organized in order to ensure that all personnel are informed about the most up-to-date cyber threats and protection methods. Limiting and monitoring access to sensitive data improves information security. Moreover, employees' access levels should be adjusted on a need-to-know basis. Customs brokerage companies must secure their networks by integrating cybersecurity tools, such as firewalls and intrusion detection systems. Systems should be regularly scanned for vulnerabilities, and any security gaps should be proactively addressed. It is also pos-



güvenlik yazılımlarının kullanılması, yazılım güncellemeleri, güvenlik yamaları ve anti-virüs korumaları gibi önlemler, potansiyel siber tehditlere karşı birinci savunma hattı olarak görev yapar. İşletmeler, bilgileri korumak için bu önlemleri alırken, aynı zamanda sürekli güncellemeler ve denetimlerle güvenlik açıklarını minimize etmeye devam etmelidir. Bu şekilde, gümrük müşavirlik şirketleri, global ticarete güvenli veri akışını sağlayarak hem mevcut tehditlere karşı korunaklı olabilir hem de iş süreçlerini daha da iyileştirebilir.

sible to outsource these scans. Companies need to develop practices that comply with data protection laws and industry standards, and to integrate cybersecurity policies with their internal processes. This helps to create a sustainable culture of security.

On the other hand, customs brokerage companies undertake the task of managing complexities across the customs legislations of different countries and facilitating commercial transactions. Brokerage firms work in coordination with various governmental and regulatory bodies through systems, such as electronic data interchange (EDI), which makes it imperative to maximize data integrity and security. They must constantly review and update their information security policies and procedures. These policies should include not only technical measures, but also employee training, physical security measures, and emergency management plans. By increasing employees' awareness, cybersecurity training can reduce insider threats and provide a more secure work environment. Yet, disaster recovery plans are also vital for the customs brokerage company. It is necessary to be prepared in terms of business continuity in case the systems collapse as a result of cyberattacks, natural disasters or other unexpected occurrences. Data backup systems, emergency operation centers, and the procedures for rapid resumption of processes are the key elements of these plans. A powerful disaster recovery plan minimizes possible loss of information, while also guaranteeing business continuity.

As a result, customs brokerage companies process and store a wide range of sensitive information. The management, protection and security of this data require great diligence and care on both technical and administrative levels. Measures such as use of comprehensive security software, software updates, security patches, and anti-virus protections serve as the first line of defense against potential cyber threats. While taking these measures to protect information, the businesses should at the same time keep on minimizing vulnerabilities through constant updates and audits. By doing so, customs brokerage companies can ensure secure data flow in global trade, both protecting themselves against the existing threats and further improving their business processes.

BAĞLAYICI TARİFE BİLGİSİNİN YOL GÖSTERİCİLİĞİ

THE GUIDING NATURE OF BINDING TARIFF INFORMATION



ŞENCAN ŞEN

GTİP Tespit ve Mevzuat Müdürü
HS Code Identification & Legislation Director

sencansen@aygen.com.tr

Bağlayıcı Tarife Bilgisi (BTB), Gümrük Kanunu'na göre; Eşyanın Türk Gümrük Tarife Cetvelinde sınıflandırılmasına ilişkin olarak, kişi veya kurumların yazılı talebi üzerine Bakanlık veya Bakanlık tarafından yetkilendirilmiş Gümrük ve Dış Ticaret Bölge Müdürlüklerince verilen idari kararlardır. Gümrük Kanunu'nun 9. Maddesinde Bağlayıcı Tarife Bilgisinin alımı ve iptali ile ilgili açıklamalara yer verilmiş ve onaylanan BTB kararlarının 6 yıl boyunca geçerli olabileceği belirtilmiştir. Gümrük Kanunu'nda verilen BTB kararlarının 6 yıl geçerli olacağı belirtilmişse de bazı durumlarda bu süre dolmadan BTB kararları geçerliliğini yitirebilmektedir. BTB kararları Bakanlık tarafından; BTB verilen eşyaya ait GTİP kodunun yapılan değişiklik ile artık

Binding Tariff Information (BTI), according to the Customs Law, is comprised by the administrative decisions made by the Ministry or the Regional Directorates of Customs and Foreign Trade authorized by the Ministry upon the written request of individuals or institutions regarding the classification of goods under the Turkish Customs Tariff Chart. Article 9 of the Customs Law contains explanations on obtaining and cancellation of the Binding Tariff Information and states that the approved BTI decisions can be valid for 6 years. Although it is stated in the Customs Law that BTI decisions shall be valid for 6 years, in some cases, BTI decisions can cease to be valid before such term expires. BTI de-



Türk Gümrük Tarife Cetvelinde yer almaması, BTB alınırken verilen bazı bilgilerin daha sonrasında eşya ile örtüşmediğinin ortaya çıkması, verilen bir BTB için başka kişi veya kurumlarca yapılan itirazlar neticesinde sınıflandırmanın yanlış yapıldığının tespiti halinde iptal edilebilir.

Peki ithale konu eşya için verilen BTB kararlarının bağlayıcılığı ne demektir? Bir eşyanın GTİP kodu tespiti için ilgili makamlara yapılan bir başvuru sonucunda alınan BTB kararı, başvuruyu yapan kişi veya kurum için bağlayıcıdır. BTB'nin verilmiş tarihi itibarıyla ilgili kişi veya kurum bu eşyaya ait tüm gümrük süreçlerini BTB kararının geçerli olduğu dönem içerisinde, ilgili BTB kararında ki GTİP üzerinden yapabilecektir. Ancak, aynı veya benzer eşyayı ithal eden diğer kişi ve kurumlar için ise verilen bu BTB kararları sadece yol gösterici niteliktedir ve bir kanuni bağlayıcılığı yoktur.

decisions can be cancelled by the Ministry in cases, where the HS code of the goods, with respect to which BTI is provided, is no longer included in the Turkish Customs Tariff Chart due to an amendment, where it turns out that some of the information provided while receiving the BTI no longer matches with the goods, and where it is determined that the classification is incorrect as a result of objections raised by other persons or institutions for the designated BTI.

So, what does the binding nature of BTI decisions made for the imported goods mean? The BTI decision made as a result of an application filed with the relevant authorities for determination of the HS code of a good is binding on the person or institution filing the application. Starting from the date of issuance of the BTI, the natural or legal person will be able to carry out all the customs processes of the good in question through the HS Code in the relevant BTI decision throughout the



BTB kararlarının yol gösterici olarak kullanılması konusunda sık yapılan bir hataya da değinmek gerekir. İthal edilecek bir eşya için GTİP kodu belirlenirken, öncelikle ithal edilecek eşyanın tüm yapısal ve teknik özelliklerinin bilinmesi gerekmektedir. Bu bilgilere sahip olduktan sonra eşyanın Türk Gümrük Tarife Cetvelinde ki yerini belirlemek için bazı kaynaklardan ve bilgilerden yararlanılabilmektedir. Bu bilgi veya kaynakların başında da ithal edilecek eşya ile aynı veya benzer özelliklere sahip başka bir eşya için verilmiş bir BTB kararının olup olmadığının kontrol edilmesidir. Bu bilgilere günümüzde ülkemiz için Ticaret Bakanlığı internet sitesi üzerinden, diğer ülkeler için ise o ülke gümrük veri siteleri üzerinden ulaşabilmektedir. Ulaşılan bilgilerde, öncelikle ithal edilecek eşya ile aynı özelliklerde bir eşya için BTB kararının olup olmadığı, aynı özelliklerde bir eşyaya ait BTB kararı yok ise benzer özelliklerde bir eşya için BTB kararı olup olmadığını kontrol edilebilmektedir. Bu araştırma esnasında yapılan hata, ithal eşyası ile aynı özelliklerde olduğu düşünülen bir BTB kararı tespit edildiğinde, di-

term of validity of the BTI decision. However, for other natural and legal persons importing identical or similar goods, these BTI decisions are only guiding in nature and are not legally binding.

It is also necessary to touch upon a common mistake made when using BTI decisions as a guide. When determining the HS code for a good to be imported, first of all, it is necessary to be acquainted with all the structural and technical aspects of the goods to be imported. Once such information is known, it becomes possible to make use of some sources and information in order to determine the location of the goods in the Turkish Customs Tariff Chart. Among such information or resources, one prominent item is checking whether there is a BTI decision made for another good with identical or similar characteristics as those of the goods to be imported. At present, it is possible to access such information through the website of the Ministry of Trade for our country and through the customs data sites



ğer BTB kararlarını veya diğer ülkeler BTB kararları incelenmeden, doğrudan bulunan ve doğru olduğu düşünülen ilk BTB kararını referans alarak gümrük süreçlerine başlamaktır. Bu doğru bir yaklaşım değildir. Çünkü diğer BTB kararlarını da incelemeye devam edilmesi halinde eşyayı özellik olarak daha çok kapsayan farklı bir BTB kararına ulaşılabilir veya eşya ile ilgili farklı ülkelerde farklı BTB kararlarının olduğu fark edilebilir ve aslında doğru olduğu düşünülen BTB kararının, ülkeler arası farklı BTB kararı olması nedeniyle risk teşkil ettiği anlaşılabilir. BTB kararının yol göstericiliği konusunda ülkeler arası BTB kararlarının uyumlu olması çok önemlidir. Çünkü ülkelere farklı GTİP'ler altında BTB kararı düzenlenmiş bir eşya ile ilgili, herhangi bir BTB kararı referans alınarak gümrük işlemlerini tamamlandığında, bu BTB kararının bir itiraz sonucunda veya Bakanlık yetkilerince iptal edilmesi durumunda yapılan gümrük işlemleri cezai uygulamalar bakımından artık risk teşkil edecektir. Bu riski en aza indirmek için bir eşya hakkında ülkeler bazında

of the respective country for other countries. The information obtained makes it possible to check whether there is a BTI decision for a good with the same characteristics as those of the goods to be imported, before all; and in case there is no BTI decision for a good with the same characteristics, it can be checked whether there is a BTI decision for a good with similar characteristics. One mistake made during this research, when a BTI decision that is thought to address the same characteristics as those of the imported goods is found, is to start the customs processes by taking the first BTI decision that one comes across, which is thought to be correct, as a reference without examining other BTI decisions or BTI decisions of other countries. This is not the right approach. Because, if research continues for other BTI decisions, a different BTI decision that covers the goods more comprehensively in terms of characteristics can be accessed, or it can be found that there are different BTI decisions in different countries addressing the goods, and it can be understood that the BTI decision, which is thought to be correct, actually poses a risk due to the existence of different BTI decisions in different countries. Harmony between the BTI decisions in different countries is very important in terms of the guiding nature of the BTI decisions. Because, when customs procedures are completed with reference to any BTI decision regarding a good, for which a BTI decision has been issued under different HS Codes by different countries, now there will be a risk of penal practices with respect to the customs procedures if such BTI decision is canceled as a result of an objection or by the authority of the Minis-

aynı GTİP altında sınıflandırılmış BTB kararlarının kullanılması gerekmektedir. İşte BTB kararlarının yol gösterici olarak kullanılmasında ki yapılan en büyük hata yukarıda bahsettiğimiz şekilde tüm BTB kararı verilerinin incelenmeden ilk tespit edilen BTB kararı üzerinden gümrük süreçlerini başlatmaktır.

Yukarıda bahsettiğimiz konuyu destekler mahiyette, son zamanlarda yapılan denetim ve incelemelere konu müfettişlik raporlarında ve Bakanlık ilgili makamlarınca yayınlanan sınıflandırma kararları ile ilgili Genelge veya BTB iptal kararlarında sadece Türkiye Gümrük Makamlarınca verilen BTB kararları değil, özellikle AB ve ABD Gümrük Makamlarınca verilen BTB kararlarının da referans alındığını görülmektedir. Söz konusu gümrük denetimlerinde, GTİP'lerle ilgili yapılan incelemelerde özellikle AB ve ABD makamlarınca verilen BTB kararları üzerinden tespitler yapıldığı, ithal edilen eşyaların, bu makamlarca verilen BTB kararlarında yer alan eşya ile aynı veya benzer özellikte olduğu belirtilerek eşyalar hakkında inceleme talep edildiği veya ceza kararları düzenlendiği görülmüştür. Bunun en somut örneği araçlarda kullanılan "Termostatlar" için AB makamlarınca verilen BTB kararları referans alınmış ve eşyanın "termostat olarak nitelenmesine rağmen, sıcak suyun akışını sağlayan veya durduran bir valf görevi gördüğünden bahis ile eşyanın "Valf" olarak sınıflandırılması gerektiği belirtilmiştir. Bu tespit neticesinde incelemeler yapılmış ve doğruluğu tartışılrsa da bu eşya özelinde gümrük idareleri tarafından bu eşyanın ithalatını yapan firmalara yüksek tutarlarda ceza kararları düzenlenmiştir.

GTİP sınıflandırılması yapılacak eşya ile ilgili olarak, yurt içi veya yurt dışı BTB kararları incelendiğinde aynı veya benzer eşya için çok farklı GTİP sınıflandırmalarının yapılabildiği görülmektedir. Bu durumda ithal edilecek eşyayı özellik olarak niteleyen birden fazla BTB kararı ile karşılaşmak mümkündür. Burada süreci en sağlıklı yürütmenin yolu, ithal edilecek eşya özelinde BTB başvurusu yapmak ve bu BTB başvurunun sonucunda verilecek BTB kararına göre gümrük süreçlerini yönetmektir. Alınan BTB kararı bağlayıcı olduğundan gümrük süreçlerindeki risk ortadan kalkacak ve cezai müeyyide ile karşı karşıya kalmadan 6 yıl boyunca bu eşya özelinde gümrük süreçleri yürütülebilecektir.



try. In order to minimize this risk, it is necessary to use the BTI decisions classified under the same HS Code for a given good across countries. That's why the biggest mistake made when using BTI decisions as a guide is to initiate customs processes over the first BTI decision found, without examining all BTI decision data, as mentioned above.

It is seen that not only the BTI decisions made by the Turkish Customs Authorities, but also the BTI decisions made by the EU and the US Customs Authorities are taken as reference in the inspectorate reports issued in the recent inspections and investigations and the Circular or BTI cancellation decisions regarding the classification decisions published by the relevant authorities of the Ministry, which also supports the foregoing. In the said customs inspections, it is observed that findings are based on especially the BTI decisions made by the EU and US authorities in investigations regarding HS Codes, and that an investigation is sought or penalty decisions are issued for the goods stating that the imported goods are identical or similar to the goods included



Firmalar nezdinde, hızla gelişen teknoloji ve buna bağlı olarak üretilen ürünler düşünüldüğünde gerçekten ithal edilecek bir ürünün GTİP sınıflandırmasını yapmak çok zor bir hal almaya başlamıştır. Tedarik zincirinin aksamaması açısından gümrük süreçlerinin en hızlı şekilde tamamlanmasının önem arz ettiği bu günlerde GTİP sınıflandırmaları için çok kısıtlı zaman bulunabilmektedir. Bu zamanın da en doğru ve verimli şekilde kullanılması gerekmektedir. Bu nedenle özellikleri itibarıyla karmaşık ve çok teknik bilginin gerektiği eşyalar özelinde BTB başvurusu yapmak daha da önemli hale gelmiştir. Artık elektronik ortamda BTB başvurularının kolayca yapıldığı bir ortamda, gümrük süreçlerinin başlangıcı olan GTİP sınıflandırmasının doğru ve risksiz yapılabilmesi için dış ticaret firmalarının, BTB almak ve kullanmak konusunda daha aktif olması gerektiği düşünülmektedir.

in the BTI decisions made by these authorities. The most concrete example of this is the case of “Thermostats” used for the vehicles, with respect to which reference was made to the BTI decisions made by the EU authorities: it was stated that, although they were described as “thermostats”, they should be classified as “Valves” on the grounds that they act as a valve that provides or stops the flow of hot water. Investigations have been initiated and decisions involving high amounts of penalty have been issued by the customs administrations for the companies importing these goods, although accuracy of such finding is still disputed.

Regarding the goods to be classified under HS Code, an examination of domestic or international BTI decisions reveals that very different HS Code classifications can be made for identical or similar goods. In this case, it is possible to encounter multiple BTI decisions that describe the characteristics of the goods to be imported. Here, the best way to carry out the process is to file a BTI application specifically for the goods to be imported and to manage the customs processes according to the BTI decision to be made as a result of such BTI application. Since the BTI decision made is binding, the risk in customs processes shall be eliminated and it will be possible to carry out the customs processes specifically for such good for 6 years without facing penal sanctions.

It has become really difficult for the firms to come up with the HS Code classification of a product to be imported, considering the rapidly developing technology and the products produced accordingly. In these days, when it is important to complete the customs processes as swiftly as possible in order not to disrupt the supply chain, there may be very limited time for HS Code classifications. And such time must be used in the most accurate and efficient way. For this reason, it has become even more important to apply for BTI for goods that are complex in terms of their characteristics and require a high level of technical knowledge. In an environment, where BTI applications are now easily filed electronically, it is thought that foreign trade companies should be more active in getting and using BTI in order to make the HS Code classification, which is the beginning of customs processes, in an accurate and risk-free manner.

Ne istediđinizi biliyorsunuz...

Çođunluđu sektör liderlerinden oluğuan müşteri portföyüne, her biri alanında yetkin iki yüzü aşkın profesyonel ile “tam ve zamanında” hizmet.

AYGEN... 68 yıldır, dış ticarete “güven”.

- Gümrük Müşavirliği
- Mevzuat, Denetim ve Danışmanlık
- Depolama Hizmetleri
- Tedarik Zinciri Çözümleri
- YYS (AEO) Danışmanlığı
- Lojistik Hizmetleri
- Yazılım ve Entegrasyon Hizmetleri

You know want you want...

A customer portfolio consisting mostly of industry leaders,
"complete and on time" service.

With more than two hundred professionals, each
competent in their field...

AYGEN... "Trust" in foreign trade for 68 years

- Customs Brokerage
- Legislation, Audit and Consultancy
- Storage Services
- Supply Chain Solutions
- YYS (AEO) Consulting
- Logistics Services
- Software and Integration Services

BÜKREŞ

EDİRNE

İSTANBUL

KOCAELİ

BURSA

YALOVA

ANKARA

SIVAS

ESKİŞEHİR

İZMİR

MERSİN

Aygen

AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy
and Foreign Trade Srl


www.aygen.com.tr

FESTIVAL FESTIVAL

FARKLI KÜLTÜRLERİN RENKLİ ŞÖLENLERİ

COLORFUL FESTIVALS OF DIFFERENT CULTURES

ZEYNEP YIĞCI

A vibrant, colorful scene of a festival. In the foreground, several people are seen from behind, wearing traditional, brightly colored head coverings and clothing. They appear to be participating in a celebration, with some raising their hands. The background is dominated by a large, abstract, multi-colored shape that resembles a stylized figure or a large object, possibly a traditional costume or a large sculpture. The overall atmosphere is festive and celebratory, with a rich palette of colors including red, orange, yellow, and blue. The lighting is warm and bright, suggesting a sunny day.

Festivaller, toplumsal bütünleşmeyi ve topluluk inşasını desteklerken, hayatı ve onun çeşitli yönlerini kutlama fırsatı da sunar. İnsanları bir araya getirir; yaş, cinsiyet, sosyal statü ve geçmiş farklılıkları aşılır. Birlikte ait olma hissi yaratır, sosyal bağları güçlendirir ve bireyler arasında uyum ve işbirliğini artırır.

Festivals not only promote social integration and community building, but also provide an opportunity to celebrate life and its various facets. They bring people together, transcending age, gender, social status, and past differences. Festivals foster a sense of belonging, strengthen social bonds, and enhance harmony and cooperation among individuals.



Hasat dönemlerini, dini olayları, tarihi olayları veya mevsimsel değişiklikler gibi önemli kilometre taşlarını işaret etmek için düzenlenmiştir. Ya da sadece sevinç, birlik ve dostluk atmosferi yaratmak için.

Çünkü toplu buluşmalar, ziyafetler, bazen müzik ve bazen dans sayesinde, festivaller nedeniyle birlikte olma hissini yaşarız. Bu yönüyle festivaller paylaşılan değerleri ve inançları güçlendirir. Belki de bu nedenle insan kültürünün ayrılmaz bir parçası olan festivaller, yüzyıllardır dünyanın çeşitli bölgelerinde kutlanır. İnsanlar bir araya gelerek kutlamalar yapar. Kültürel miraslarını ifade etme ve unutulmaz anılar yaratma fırsatı yakalar.

Bazı festivaller gerçekleştiği bölgeye sınırlı etki yaparken, bazıları turizm ve yerel ekonomi üzerin-

ABecause through gatherings, feasts, sometimes music and sometimes dance, we experience a sense of togetherness due to festivals. In this aspect, festivals reinforce shared values and beliefs. Perhaps that's why festivals, an integral part of human culture, have been celebrated in various regions of the world for centuries. People come together to celebrate, express their cultural heritage, and create unforgettable memories.

They bring people together, transcending age, gender, social status, and past differences. Festivals create a sense of belonging together, strengthen social bonds, and increase harmony and cooperation among individuals.

Some festivals also have a significant impact on



de önemli etkiye sahiptir. Birçok festival, yakın ve uzaktan ziyaretçileri çekerek turizmi canlandırır. Pek çok turist, eşsiz kültürel kutlamaları ve gelenekleri deneyimlemek için belli bir bölgeye akın eder. Festivaller, turistlerin konaklama, yiyecek, hediyelik eşya ve diğer hizmetlere harcadıkları artan harcamalarla yerel ekonomiyi katkıda bulunur.

KÜLTÜREL MİRASI KORUMAK

Festivaller, kültürel mirasın ifade edilmesi ve korunmasında önemli bir rol oynar. Sanatçılar, göstericiler ve yerel işletmeler, ürünlerini sergileme ve satma fırsatı bulur. Topluluklara, geleneklerini, ritüellerini, müziği, sanatı ve yerel mutfak lezzetlerini sergileme imkanı sağlar. Bir topluluğun veya bir ulusun benzersiz kimliğini onurlandırmak ve kutla-



tourism and the local economy. Many festivals attract visitors from near and far, revitalizing tourism. Numerous tourists flock to a particular region to experience unique cultural celebrations and traditions. Festivals contribute to the local economy by increasing spending on accommodation, food, souvenirs, and other services by tourists.

PRESERVING CULTURAL HERITAGE

Festivals play an important role in expressing and preserving cultural heritage. Artists, performers, and local businesses have the opportunity to showcase and sell their products. They provide communities with the opportunity to showcase their traditions, rituals, music, art, and local culinary delights. They serve as a platform to honor and celebrate the unique identity of a



mak için bir platform görevi görür.

Bazı festivallerin derin ruhsal veya dini anlamları vardır. Bireylerin düşünme, ruhsal büyüme ve inançlarına bağlantı kurma fırsatı sağlar. Bu festivaller genellikle dini ritüeller, dualar, geçitler ve ibadet eylemleri içerir. Kendini sorgulama, şükran duygusu ve ruhsal inançların ve pratiklerin yenilenmesi için bir zaman oluşturmuş olur.

Uluslararası festivaller veya kültürel etkinlikler, farklı ülkelerden insanları bir araya getirir, çeşitli kültürleri tanımamıza, öğrenmenize ve takdir etmemize yardımcı olur. Müzik, dans, geleneksel kostümler ve yerel lezzetler aracılığıyla festivaller, farklı kültürler arasında kültürel etkileşim, diyalog ve deneyim paylaşımı için fırsatlar yaratır.

Festivaller kültürel, sosyal, ekonomik ve ruhsal açılardan büyük öneme sahiptir. Kültürel mirasın korunmasında, hayatı kutlamada, toplumsal bütünleşmeyi güçlendirmede, turizm ve ekonomik etki yaratmada, kültürel değişimi teşvik etmede ve küresel anlayışı desteklemede önemli rol oynarlar.

En önemlisi festivaller, dünya üzerindeki çeşitliliği kutlayan, insanları sevinçle birleştiren ve unutulmaz deneyimler sunan benzersiz etkinlikler olarak karşımıza çıkar ve farklı kültürleri, inançları ve insanları bir araya getirerek anlayışı, hoşgörüyü ve birlikte yaşamı teşvik eder

community or nation.

Some festivals have deep spiritual or religious meanings. They provide individuals with the opportunity to reflect, experience spiritual growth, and connect with their beliefs. These festivals often include religious rituals, prayers, processions, and worship acts. They create a time for self-examination, gratitude, and the renewal of spiritual beliefs and practices.

International festivals or cultural events bring people together from different countries, helping us recognize, learn about, and appreciate various cultures. Through music, dance, traditional costumes, and local delicacies, festivals create opportunities for cultural interaction, dialogue, and sharing experiences among different cultures.

Festivals are of great importance from cultural, social, economic, and spiritual perspectives. They play a significant role in preserving cultural heritage, celebrating life, strengthening social integration, creating tourism and economic impact, promoting cultural exchange, and supporting global understanding.

Dünyaca Ünlü Festivaller

Diwali (Hindistan): Diwali, aynı zamanda Işık Festivali olarak da bilinen, Hinduizm'in en önemli festivallerinden biridir. Işığın karanlığı yenmesini ve iyiliğin kötülüğü yenmesini simgeler.

Karnaval (Brezilya): Karnaval, Brezilya ve dünyanın birçok başka ülkesinde kutlanan renkli ve gösterişli bir festivaldir. Renkli geçitler, samba müziği, karmaşık kostümler ve sokak partileriyle tanınır.

Oktoberfest (Almanya): Oktoberfest, dünyanın en ünlü bira festivallerinden biridir. Her yıl Münih'te düzenlenir. Bavyera kültürünün sembolik bir festivali haline gelmiştir ve küresel olarak tanınmıştır. Oktoberfest'te geleneksel Bavarya müziği eşliğinde eğlenmek, yemeklerini ve biralarını paylaşmak için pek çok insan biraraya gelir.

Holi (Hindistan): Holi, Renkler Festivali olarak da bilinen, Hinduizm'in bir festivalidir. Genellikle ilkbaharın başlarında kutlanır. Katılımcılar birbirine renkli tozlar ve su atarak canlı ve oyun dolu bir atmosfer yaratır.

Çin Yeni Yılı (Çin): Çin Yeni Yılı, bahar festivali olarak da bilinen, Çin kültüründe önemli bir kutlamadır. Aile birleşmeleri, ziyafetler, havai fişek gösterileri ve geleneksel performanslar ile kutlanır. Çin Yeni Yılı, takvimin ay takvimine göre belirlenir ve şans, bolluk ve yeni bir yılın başlangıcını simgeler.

La Tomatina: İspanya'nın Buñol kasabasında her yıl Ağustos ayının son çarşambası düzenlenir. Katılımcıların birbirlerine domates fırlatarak eğlendikleri dünyanın en ünlü gıda savaşlarından biridir.

Montreux Caz Festivali: İsviçre'nin Montreux şehrinde düzenlenen festival, geniş bir müzik yelpazesini kapsar ve sadece caz değil, aynı zamanda blues, rock, pop ve diğer türlerden sanatçıları da ağırlar. Festivalin atölye çalışmaları, seminerler, sergiler ve diğer etkinliklerle dolu zengin bir program vardır.



Worldwide Famous Festivals

Diwali (India): Diwali, also known as the Festival of Lights, is one of the most important festivals in Hinduism. It symbolizes the victory of light over darkness and good over evil.

Carnival (Brazil): Carnival is a colorful and extravagant festival celebrated in Brazil and many other countries around the world. It is known for its vibrant parades, samba music, elaborate costumes, and street parties. Carnival is a time of celebration and joy before the fasting period of Lent for Christians.

Oktoberfest (Germany): Oktoberfest is one of the world's most famous beer festivals, held annually in Munich, Germany. It has become a symbolic festival of Bavarian culture and is globally recognized. People come together to enjoy traditional Bavarian music, share meals, and beers during Oktoberfest.

Holi (India): Holi, also known as the Festival of Colors, is a Hindu festival celebrated in India. Participants create a lively and playful atmosphere by throwing colored powders and water at each other.

Chinese New Year (China): Chinese New Year, also known as the Spring Festival, is a significant celebration in Chinese culture. It is marked by family reunions, feasts, fireworks displays, and traditional performances.

La Tomatina: Held annually on the last Wednesday of August in the town of Buñol, Spain, La Tomatina is one of the world's most famous food fights where participants engage in throwing tomatoes at each other for fun.

Montreux Jazz Festival: Held in Montreux, Switzerland, the Montreux Jazz Festival encompasses a wide range of music genres, not only jazz but also blues, rock, pop, and other styles.



DEĞİŞEN DÜNYADA YENİ FIRSATLAR VE ZORLUKLAR

“Bizim zamanımızda böyle değildi” ya da “Bu gençler bizim gibi değil”, son dönemlerde sohbetlerde sıkça söylenen cümleler arasına girdi. Bir nesil farkı çatışması hemen hemen her dönem yaşanmıştır belki, ama günümüzde nesiller arası yaş farklarının da azalmasıyla, bu çatışma artık daha da belirgin hale gelmiş durumda.

ŞAFAK YILMAZ



NEW OPPORTUNITIES AND CHALLENGES IN A CHANGING WORLD

As the world evolves, so do the dynamics of employment and the types of jobs available. To be successful in the workforce (and even at home, on the streets, or in the car), the skills required are now very different. One of the most pressing questions for anyone involved with the business world is how job opportunities will shape up in the coming years.





Çünkü dünya evrildikçe, istihdamın dinamikleri ve mevcut iş türleri değişiyor. İş dünyasında (hatta evde, sokakta, arabada) başarılı olmak için gerekli beceriler artık çok farklı. Evet, çok çalışmak ve istikrar her daim önemini koruyor. Yine de iş dünyasıyla uzaktan yakından ilgili olan herkes, gelecek yıllarda iş olanaklarının nasıl şekilleneceği merak etmekten geri duramıyor.

Bugün gençler, önceki nesillere göre farklı meslek alanlarına yönelme eğiliminde görünüyorlar. Teknolojideki ilerlemeler ve toplumsal normlardaki değişikliklerle, dünya giderek daha bağlantılı hale geliyor. Çeşitli alanlardaki fırsatlar genişlemeye devam ettikçe, gençler, ebeveynleri veya daha yaşlı nesiller tarafından izlenen geleneksel yolların ötesinde daha geniş bir meslek yelpazesini keşfediyorlar.

Geçmişte, birçoğumuzun hayal bile edemediği iş rolleri günümüzde oldukça yaygın hale gelmiş durumda. Teknolojideki ilerlemeler, küresel bağlantılar ve değişen toplumsal ihtiyaçlar, yeni ve heyecan verici kariyer fırsatlarının ortaya çıkmasını sağladı. Örneğin, veri analisti, dijital pazarlama uzmanı, yapay zeka uzmanı gibi roller artık oldukça aranan ve talep gören meslekler arasında yer alıyor.

Teknolojik gelişmeler ve toplumsal değişimler nedeniyle sürekli değişen bir alanda yol alabilmek için bireylerin yeni öğrenmeleri gerektiğini ve gelecekte or-

In the past, job roles that many of us couldn't even imagine have become quite common today. Advances in technology, global connections, and changing societal needs have led to the emergence of new and exciting career opportunities. For example, roles such as data analyst, digital marketing specialist, and artificial intelligence expert are now highly sought after and in demand.

Today, young people seem to be inclined towards pursuing different career paths compared to previous generations. This shift in aspirations can be attributed to various factors, including advancements in technology, changes in societal norms, and evolving economic landscapes. As the world becomes more interconnected and opportunities in various fields continue to expand, young people are exploring a wider range of career options beyond the traditional paths followed by their parents or older generations.



taya çıkacak iş fırsatlarına nasıl hazırlanabileceklerini düşünmeleri gerekiyor. Birleşmiş Milletler (BM), yayınladığı raporlarla küresel sorunları ele almaya çalışırken, sosyal ilerlemeyi ve daha iyi yaşam standartlarını teşvik ederek gelecekte istihdamın nasıl şekillenebileceğini öngörmeye çalışıyor.

BM organları arasında yer alan Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO) ve Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı (UNDP) raporları, teknolojinin gelişmesi ve yaşamımızın her alanında kullanılabilir olmasının, gelecek yılların işgücü açısından karmaşık zorluklar içereceğini ve aynı zamanda bir takım fırsatlar serisi ile birlikte geleceği belirterek, dikkat edilmesi gereken bir kaç konunun altını çiziyor.

İŞ DÜNYASININ DEĞİŞEN MANZARASI

Artık herkesin kabul ettiği bir gerçek var. İşin doğası köklü bir dönüşüm geçiriyor. Bu dönüşümü şekillendiren bazı temel faktörler üzerinde durmamız ve bunları çok iyi anlamamız gerekiyor.

Teknolojik Gelişmeler: Otomasyon, yapay zeka (AI), makine öğrenimi ve robotik, endüstrileri ve iş rol-

Given the constant changes driven by technological advancements and societal shifts, individuals need to consider what they should learn and how they can prepare for future job opportunities in order to navigate through such a rapidly changing landscape. The United Nations (UN) attempts to address global issues through its published reports, striving to predict how employment may evolve by promoting social progress and better living standards.

The reports from the International Labour Organization (ILO) and the United Nations Development Programme (UNDP), both organs of the UN, highlight that the development of technology and its ubiquitous presence in our lives will present complex challenges for the workforce in the coming years, along with a series of opportunities. It underscores several key issues that need to be addressed.

THE CHANGING LANDSCAPE OF THE BUSINESS WORLD

The nature of work is undergoing a profound transformation. First, we need to focus



lerini yeniden şekillendiriyor. Bu, artan verimlilik ve üretkenlik sunarken, rutin görevlerin otomasyonunu da beraberinde getiriyor ve çalışanların yeni beceriler kazanmalarını ve adapte olmalarını gerektiriyor.

Küreselleşme: Ekonomilerin birbirine bağlanması ve küresel tedarik zincirlerinin yükselmesi, hem fırsatları hem de zorlukları beraberinde getiriyor. Uluslararası ticaret, lojistik ve küresel pazar analizi gibi alanlarda yeni işler ortaya çıkıyor.

Sürdürülebilirlik, İklim Değişikliği: Çevresel sorunlara duyarlılık arttıkça, yeşil işlere olan talep artıyor. Sürdürülebilir enerji mühendisleri, çevre danışmanları ve koruma uzmanları yeni meslekler arasında. Yeşil işler, yenilenebilir enerji, koruma ve sürdürülebilir tarım gibi alanlar, çevresel zorlukları ele alma fırsatları sunmaya devam edecek.

Demografik Değişiklikler: Bazı bölgelerde yaşanan nüfus ve farklı bölgelerde genç nüfus artışları yaşanması, iş gücü dinamiklerini değiştiriyor. Bu, sağlık profesyonelleri, yaşlı bakım uzmanları ve gençlikle ilişkili koordinatörler gibi pozisyonlara olan ihtiyacı beraberinde getiriyor.

Uzaktan Çalışma ve Serbest Çalışan Ekonomi: Toplumsal normlar ve değerlerdeki değişiklikler, işin doğasını etkilemeye devam ediyor. İş-özel hayat dengesi, esnek çalışma düzenleri ve çeşitlilik ve dahil olma talepleri, son yıllarda istihdamın do-



on and deeply understand some fundamental factors that shape this transformation.

Technological Advancements: Automation, artificial intelligence (AI), machine learning, and robotics are reshaping industries and job roles. While they offer increased efficiency and productivity, they also lead to the automation of routine tasks, requiring workers to adapt and acquire new skills.

Globalization: The interconnectedness of economies and the rise of global supply chains have created both opportunities and challenges. New jobs emerge in international trade, logistics, and global market analysis.

Sustainability and Climate Change: Increasing awareness of environmental issues is driving the demand for green jobs. These roles include sustainable energy engineers, environmental consultants, and conservation specialists.

Demographic Shifts: Aging populations



ğasını etkileyen konular arasında. Uzaktan çalışma ve serbest çalışan ekonominin yükselmesi, esnek istihdam seçenekleri sunuyor. Bireyler serbest çalışan, danışman veya uzaktan çalışma koordinasyonu ile ilgili rollerde çalışabilirler.

Sağlık ve Biyoteknoloji: Tıbbi araştırmalar, genetik ve biyoteknoloji alanındaki ilerlemeler sağlık alanında fırsatlar yaratıyor. Bu, hemşirelik, tıp ve biyomedikal mühendislik gibi sağlık mesleklerinde artış olacağını gösteriyor.

Veri ve Bilgi Yönetimi: Veriye dayalı ekonomi, veri analitiği, veri güvenliği ve bilgi yönetimi alanlarında pozisyonların ortaya çıkmasına neden oldu.

Dijital Pazarlama ve İletişim: Bilgi çağında, dijital pazarlama, iletişim ve halkla ilişkiler gibi alanlar, ürün ve hizmetleri tanıtmada konusunda değer kazanmaya devam ediyor.

Yapay Zeka ve Makine Öğrenimi: Yapay Zeka ve makine öğreniminin farklı endüstrilere daha fazla entegre olmasıyla, bu alanları inceleyenler Yapay Zekageliştirme, veri analizi ve otomasyon ile ilgili iş fırsatları bulabilirler.

in some regions and youth bulges in others are changing the workforce dynamics. This leads to a need for healthcare professionals, geriatric care specialists, and youth engagement coordinators.

Remote Work and Gig Economy: The rise of remote work and the gig economy offers flexible employment options. Individuals can work as freelancers, consultants, or in roles related to remote work coordination.

Healthcare and Biotechnology: Advances in medical research, genetics, and biotechnology create opportunities in healthcare. This includes jobs in genomics, telemedicine, and personalized medicine.

Data and Information Management: The data-driven economy has given rise to positions in data analytics, data security, and information management.

Human Resources and Organizational Development: As organizations adapt to change, HR

Psikoloji ve Ruh Sağlığı: Ruh sağlığının önemi artıyor. Psikoloji ve ruh sağlığı danışmanlığı alanları, terapistler, danışmanlar ve ruh sağlığı savunucuları olarak kariyer fırsatları sunuyor. Sosyal hizmetler ve savunma gibi alanlarla ilişkili profesyonellere yeni kapılar açılabilir.

Yaratıcı Sanat ve Tasarım: Sanat, tasarım, yazı ve film yapımı gibi alanlarda derece sahibi olanlar, her ne kadar Yapay Zeha tarafından ortaya çıkartılan ürünler nedeniyle zorluk yaşayacaksa da, insana özgü yaratıcılıkları ve ifade yetenekleri nede-

professionals who specialize in talent management, change management, and workplace culture will be sought after.

Creativity and the Arts: In an increasingly automated world, creative professions such as artists, writers, designers, and content creators remain in demand for their unique human touch.

The future of work is marked by rapid change and evolving opportunities. To thrive in the ever-shifting job market, individuals should con-

Geleceğin Yeni İşleri

Geçmişte gençler ne düşünüyordu tahmin etmemiz zor ama günümüzde bireylerin hayalini kurabileceği yeni iş roller bir hayli farklı...

AI Etik Danışmanı: AI kullanımının artmasıyla, yapay zekanın etik olarak geliştirilmesini ve kullanılmasını sağlayabilecek profesyoneller talep artacak.

Uzaktan Çalışma Kolaylaştırıcısı: Uzaktan çalışma yaygınlaştıkça, uzaktan çalışma düzenlemelerini koordine eden ve yöneten bireylere ihtiyaç duyulacak.

Sürdürülebilirlik Danışmanı: Sürdürülebilirlik danışmanları organizasyonların çevresel etkilerini azaltmalarına yardımcı olur. Şirketler bu konularda rehberliğe ihtiyaç duyacak.

Genom Danışmanı: Genetik ve genom bilimi alanındaki ilerlemeler, bireylerin ve ailelerin genetik bilgilerini yorumlayabilen profesyonellere talep yaratacak.

Veri Gizliliği Yetkilisi: Veri güvenliği giderek daha kritik hale geliyor. Veri gizliliği görevlileri, organizasyonların veri koruma düzenlemelerine uyum sağlamalarına yardımcı olacak.

Sanal Gerçeklik Tasarımcısı: Sanal gerçeklik farklı endüstrilerde daha fazla kullanılıyor, bu da sanal gerçeklik tasarımcıları ve geliştiricileri için iş fırsatları yaratacak.

Yenilenebilir Enerji Teknisyeni: Yeşil enerjiye kayışla birlikte, yenilenebilir enerji sistemlerini kuran ve bakımını yapan teknisyenlere olan talep artacak.

Kentsel Tarım Uzmanı: Gıda güvenliği ve sürdürülebilirlik sorunlarına cevap olarak, kentsel tarım uzmanları şehir tarımı projelerini geliştirmeye ve yönetmeye yardımcı olacak.

Blockchain Geliştirici: Blockchain teknolojisi alanında uzmanlaşmış geliştiriciler finans, sağlık ve daha birçok alanda iş fırsatları bulabilirler.



niyle hala talep görüyor.

İş yaşamı, toplumsal hayatta yaşanan değişiklikler hızla değişiyor. Gelecekteki iş piyasasında başarılı olabilmek için, bireyler yeni iş rolleriyle uyumlu olan öğrenim alanlarını düşünmeliler. STEM, sürdürülebilirlik, sağlık, iş, yapay zeka veya sanat olsun, geleceğin iş dünyasında başarıya giden birçok yol var. Esnek olmak, yeni beceriler kazanmak ve endüstri trendlerini takip etmek, geleceğin iş piyasasında yerlerini sağlama almaya çalışan herkes için temel yetenekler olacak.

sider fields of study that align with emerging job roles. Whether in STEM, sustainability, healthcare, business, AI, or the arts, there are numerous paths to success in the future of work.

Being adaptable, acquiring new skills, and staying informed about industry trends will be essential for anyone looking to secure a place in the job market of tomorrow.

Emerging Jobs of the Future

In the past, it's hard for us to guess what young people were thinking, but nowadays, the new job roles individuals can dream of are quite different.

AI Ethics Consultant: With the increasing use of AI, professionals who can ensure ethical AI development and usage will be in demand.

Remote Work Facilitator: As remote work becomes more prevalent, individuals who can coordinate and manage remote work arrangements will have opportunities.

Sustainability Advisor: Companies are seeking guidance on sustainability practices. Sustainability advisors help organizations reduce their environmental footprint.

Genomic Counselor: Advances in genetics and genomics create a demand for professionals who can interpret genetic information for individuals and families.

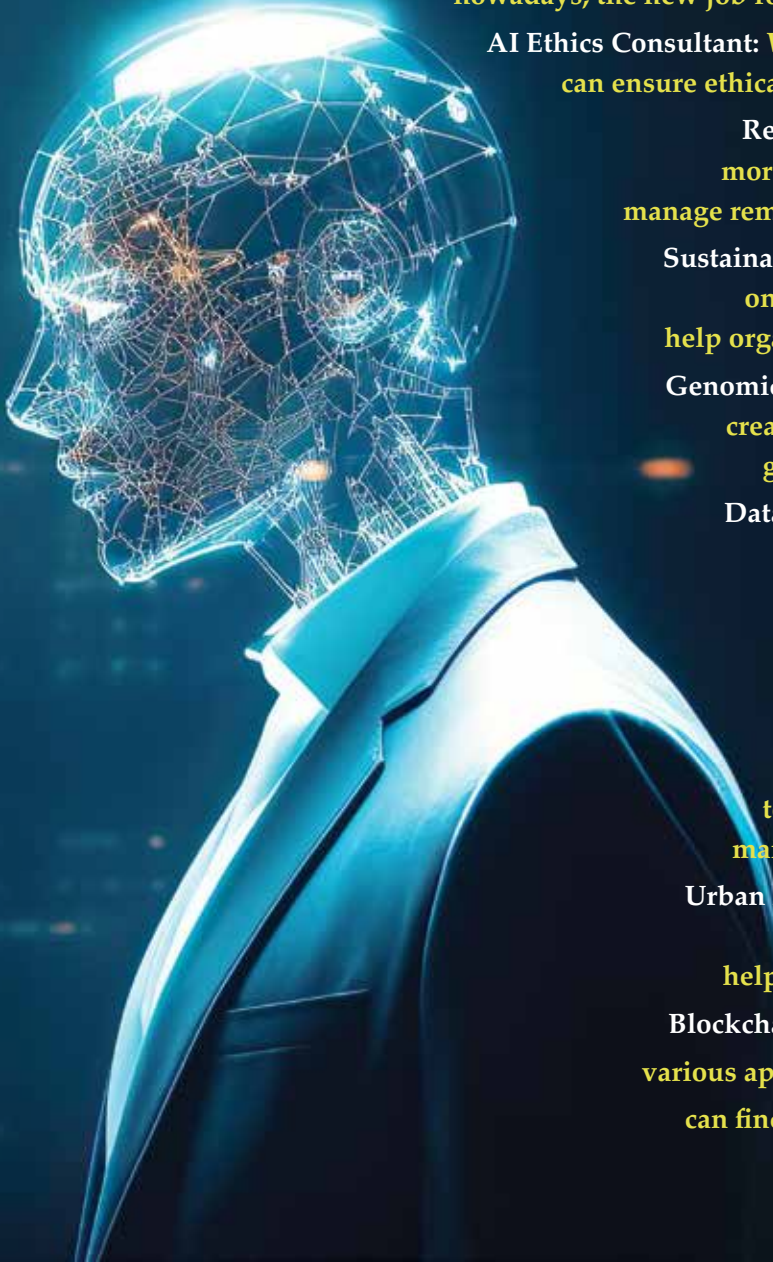
Data Privacy Officer: As data security becomes more critical, data privacy officers help organizations comply with data protection regulations.

Virtual Reality Designer: Virtual reality is expanding into various industries, creating job opportunities for VR designers and developers.

Renewable Energy Technician: With the shift toward green energy, technicians who install and maintain renewable energy systems are in demand.

Urban Agriculture Specialist: Addressing food security and sustainability, urban agriculture specialists help develop and manage urban farming initiatives.

Blockchain Developer: Blockchain technology is used in various applications, and developers skilled in blockchain can find opportunities in finance, healthcare, and more.



GEZİ TRAVEL

OSMANLI
İMPARATORLUĞU'NUN KALBI
TOPKAPI PALACE: THE HEART OF
THE OTTOMAN EMPIRE

CEM BALSUN



İstanbul'un tarihi güzellikleri içinde, Marmara Denizi'nin mavi sularına kucak açan bir yarımada yer alır. Bu yarımada'nın en gözde mücevheri, Osmanlı İmparatorluğu'nun kalbi olarak nitelendirilen Topkapı Sarayı'dır. Yüzyıllar boyunca birçok padişahın hüküm sürdüğü bu saray, hem mimari zarafeti hem de içerdiği tarihsel miras ile dünya çapında haklı bir üne sahiptir.

On the historical peninsula of Istanbul, there lies a peninsula embracing the blue waters of the Sea of Marmara. The most precious gem of this peninsula, often described as the heart of the Ottoman Empire, is the Topkapı Palace. This palace, where many sultans ruled for centuries, holds worldwide fame for its architectural elegance and the historical heritage it encompasses.

Topkapı Sarayı, 15. yüzyılın sonlarında, Fatih Sultan Mehmed'in İstanbul'u fethetmesinden sonra (1453) inşa edilmeye başlanmıştır. Saray, Osmanlı İmparatorluğu'nun ana yönetim merkezi olarak hizmet vermiş ve 19. yüzyıla kadar bu rolünü sürdürmüştür. Saray, zamanla genişletilmiş ve çeşitli dönemlerde yapılan eklemelerle bugünkü muhteşem görünümüne kavuşmuştur.

KÜLTÜREL BİR MİRAS

Topkapı Sarayı'nın en ilgi çekici yönlerinden biri, keşfedilmeyi bekleyen gizli hazine ve sırlarla dolu labirentimsi yapısıdır. Harem, karmaşık bir şekilde birbirine bağlı odalar ve avlularla doludur ve entrikalarla ve romantizmle dolu hikayeler anlatırken, Hazine, parlayan değerli taşlar ve altınlarla göz kamaştırıcı sergiler sunar.

Topkapı Sarayı, Osmanlı İmparatorluğu'nun 36 padişahı döneminde hüküm sürmüştür. Bu padişahlar arasında Fatih Sultan Mehmed, Kanuni Sultan Süleyman, IV. Murat, 3. Selim ve II. Mahmut gibi ünlü hükümdarlar da yer alır. Her bir padişah, sarayı kendi zevk ve ihtiyaçları doğrultusunda genişletmiş.

Topkapı Palace began its construction in the late 15th century, following the conquest of Istanbul by Sultan Mehmed the Conqueror. Serving as the primary administrative center of the Ottoman Empire, the palace retained this role until the 19th century. Over time, the palace was expanded and underwent various additions, resulting in its current magnificent appearance.

CULTURAL HERITAGE

The architectural value of Topkapı Palace lies not only in being one of the most splendid structures of its time but also in bearing traces of various cultural interactions. Its inner courtyards, gardens, and buildings showcase the finest examples of Ottoman architecture. The intricacies in the fountains, decorations, and embellishments within the inner courtyards represent the pinnacle of Ottoman art.

One of the most intriguing aspects of Topkapı Palace is its labyrinthine structure filled with undiscovered treasures and secrets waiting to be unveiled. The Harem is replete with intricately connected rooms and courtyards, narrating tales of intrigue



Selamlama Kapısı (Orta Kapı) Gate of Salutation (Middle Gate)



UNESCO Dünya Mirası Listesi'nde yer alan Topkapı Sarayı, İstanbul'un en popüler turistik cazibe merkezlerinden biri olarak her yıl milyonlarca ziyaretçiyi ağırlar. İstanbul'daki herhangi bir tur programının olmazsa olmazı olan Topkapı Sarayı, yılda ortalama üç milyonun üzerinde ziyaretçiyle buluşur.

CUMHURİYET'İN İLK MÜZESİ

1924'te Cumhuriyet'in ilk müzesi haline getirilen Topkapı Sarayı, 400 bin metrekarelik bir alanı kapsamaktadır. Topkapı Sarayı, mimari yapıları, koleksiyonları, kutsal emanetleri ve 300 bin arşiv belgesi ile hâlen dünyanın en büyük müze-saraylarından biridir.

Topkapı Sarayı, 4 avlu çevresindeki yapılardan oluşur.

Birinci Avlu'da (Alay Meydanı) eskiden silah deposu olarak kullanılan Aya İrini Kilisesi, darphane, fırın, hastane gibi Saray'ın dış hizmet binaları vardır.

İkinci Avlu, devlet yönetim faaliyetinin sürdürüldüğü yapıların bulunduğu Divan Meydanı'dır (Adalet Meydanı). Tarihî törenlere sahne olan bu

and romance, while the Treasury dazzles with its sparkling precious stones and gold displays.

Topkapı Palace, during the reigns of 36 sultans of the Ottoman Empire, including famous rulers such as Mehmed the Conqueror, Suleiman the Magnificent, Murad IV, Selim III, and Mahmud II. Each sultan expanded and embellished the palace according to their own tastes and needs.

Listed as a UNESCO World Heritage Site, Topkapı Palace stands as one of Istanbul's most popular tourist attractions, welcoming millions of visitors each year. A staple in any tour itinerary in Istanbul, Topkapı Palace sees an average of over three million visitors annually."

THE FIRST MUSEUM OF THE REPUBLIC

Topkapı Palace, which became the first museum of the Republic in 1924, covers an area of 400,000 square meters. With its architectural structures, collections, sacred relics, and 300,000 archival documents, Topkapı Palace remains one of the largest palace museums in the world. Topkapı Palace consists of structures surrounding four courtyards.



Harem **Harem**



Sultan Ahmet Çeşmesi **The fountain of Sultan Ahmet III**



Bab-ı Hümayun Imperial Gate

avlude Divan-ı Hümayûn binaları (Kubbealtı) ve Divan-ı Hümayûn Hazinesi yer alır. Divan binası arkasında sultanın adaletini temsil eden Adalet Kulesi vardır. Kubbealtı'nın yanında Harem girişi ile Zülüflü Baltacılar Koğuşu ve Has Ahır bulunur. Bu avlunun Marmara yönünde ise mutfak ve ek hizmet binaları sıralanmıştır. Kuzey yönünde cülus, arefe, bayram törenlerinin yapıldığı ve sefere çıkan başkomutanlara (serdar-ekrem) Sancak-ı Şerif'in teslim edildiği Babüssaade (Mutluluk Kapısı) yer alır. Harem ikinci avlunun kuzey tarafında, üçüncü avluya doğru paralel uzanan ayrı bir bölümdür.

Üçüncü avluda, Enderun (iç saray) padişaha ait mekânlar ile II. Mahmut döneminde kurulan Saray Okulu binaları yer alır. Arz Odası, Fatih Köşkü/Enderun Hazinesi ve Hasoda buradadır. Enderun Saray Okulu'nun Küçük Oda, Büyük Oda, Seferli, Kilerli, Hazine, Hasoda diye anılan koğuşları da buradadır. Bu bölgedeki III. Ahmet Kütüphanesi eğitime verilen önemi vurgular.



In the First Courtyard (Alay Square), there are external service buildings of the Palace such as the Hagia Irene Church, which was formerly used as an armory, the mint, bakery, and hospital.

The Second Courtyard, known as Divan Square (Justice Square), contains buildings where state administration activities were carried out. This courtyard, which has witnessed historical ceremonies, houses the buildings of the Imperial Council (Kubbealtı) and the Treasury of the Imperial Council. Behind the Council building is the Justice Tower, representing the sultan's justice. Next to Kubbealtı are the entrance to the Harem, the quarters for the Zülüflü Baltacılar (Imperial Halberdiers), and the Imperial Stables. On the Marmara side of this courtyard, the kitchens and auxiliary service buildings are lined up. To the north is the Babüssaade (Gate of Felicity), where accession, eve, and holiday ceremonies were held, and the Sancak-ı Şerif (Holy Banner) was



Topkapı Sarayı **Topkapı Palace**

Dördüncü Avlu'da padişaha ait köşk ve asma bahçeler bulunur. Sünnet Odası, IV. Murat'ın seferleri sırasında yaptırdığı Bağdat ve Revan Köşkleri ile İftariye Kameriyesi yer alır. Bu avlunun bir alt seviyesinde, asma çiçek bahçesi, ahşap Kara Mustafa Paşa Köşkü, Hekim Başı Kulesi ve Sofa Camii bulunur. Abdülmecit'in inşa ettirdiği Mecidiye Köşkü ve Esvab Odası bu alana eklenen son yapılardır. Topkapı Sarayı'nı çevreleyen Hasbahçeler içindeki köşk ve kasırlardan hiçbiri günümüze ulaşmamıştır.

MİMARİ VE TARİHSEL DEĞER

Topkapı Sarayı, Osmanlı İmparatorluğu'nun görkemini ve gücünü simgeler. Mimarisinde, Bizans, İran ve İslam gibi çeşitli etkilerin birleşimi olan yüzyıllar boyunca süren Osmanlı yönetiminin izlerini taşır. Saray, kubbeler, kemerler ve karmaşık süslemeler gibi Türk-Osmanlı mimarisinin karakteristik özelliklerini sergiler. Bu unsurlar, Osmanlı mi-



Bağdat Köşkü **Baghdad Kiosk**

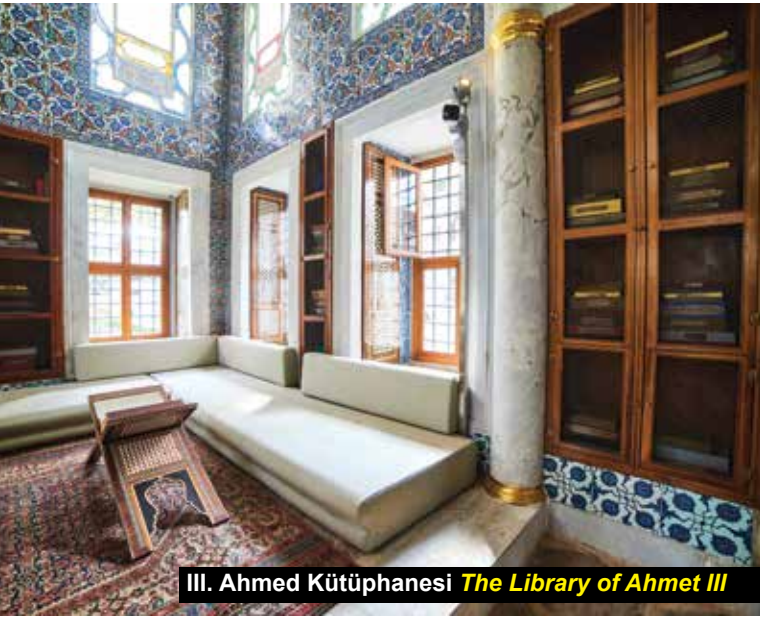
handed over to the commander-in-chief (serdar-ekrem) departing for military campaigns. The Harem is a separate section extending parallel to the north side of the second courtyard towards the third courtyard.

In the Third Courtyard, the Enderun (inner palace) houses spaces belonging to the sultan and the Palace School buildings established during the reign of Mahmud II. The Audience Chamber, Fatih Pavilion/ Enderun Treasury, and the Privy Chamber are located here. The dormitories of the Enderun Palace School, known as the Small Chamber, Large Chamber, Seferli, Kilerli, Hazine, and Privy Chamber, are also in this area. The Library of Ahmed III in this region emphasizes the importance given to education.

The Fourth Courtyard contains pavilions and hanging gardens belonging to the sultan. The Circumcision Room, the Baghdad and Revan Pavilions built during the campaigns of Murad IV, and the Iftar Pavilion are located here. At a lower level of this courtyard, there is a hanging flower garden, the wooden Pavilion of Kara Mustafa Pasha, the Physician's Tower, and the Sofa Mosque. The Mecidiye Pavilion and the Wardrobe Chamber, built by Abdulmejid, are the last structures added to this area. None of the pavilions and kiosks within the surrounding Imperial Gardens (Hasbahçeler) have survived to the present day.

ARCHITECTURAL AND HISTORICAL VALUE

Topkapı Palace's architectural and historical value is underscored by its multitude of distinct features.



III. Ahmed Kütüphanesi *The Library of Ahmet III*



Meclis Odaları *Council Chambers*

marî tasarım ve ustalığının bir göstergesidir.

Topkapı Sarayı'nın en ilgi çekici bölümlerinden biri olan Harem, mimari yapısı ve dekorasyonları ile dikkat çekmesinin yanı sıra, sultanların özel yaşamlarına dair bilgi veren ve saray yaşamının iç yüzünü gösteren bir bölümdür. Sarayda ayrıca, İslam dünyası için büyük öneme sahip olan Mukaddes Emanetler bulunmaktadır. Peygamber Efendimiz Hz. Muhammed'in (s.a.v) hırkası, sakalı, kılıcı gibi kutsal emanetler burada sergilenmektedir.

Saray, işlevsel düzeni ve yenilikçi mühendislik yaklaşımı ile de dikkat çeker. Avluların, salonların ve odaların düzeni, Osmanlı toplumunun hiyerarşik yapısını ve imparatorluk yaşamının törenselleşmesini yansıtır.

Sarayın içi, karmaşık çini işçiliği, renkli freskler ve ince oymalı ahşap işleri gibi süsleme sanatının seçkin örnekleriyle süslenmiştir. Bu sanatsal unsurlar, sarayın estetik çekiciliğini artırmakla kalmaz, aynı zamanda Osmanlı kültürel ve sanatsal geleneklerine ışık tutar.

Topkapı Sarayı, sadece Osmanlı İmparatorluğu'nun bir zamanlar var olduğunu hatırlatmaz, aynı zamanda İstanbul'un ve Türkiye'nin kültürel mirasının bir parçasıdır. Her yıl binlerce ziyaretçiye ev sahipliği yaparak, geçmişin ihtişamını ve zenginliğini günümüze taşır. Bu muhteşem yapı, sadece bir saray değil, aynı zamanda bir zamanlar dünya üzerindeki en güçlü imparatorluklardan birinin sembolüdür.

One of the most intriguing parts of Topkapı Palace is the Harem, which provides insight into the private lives of the sultans and showcases the inner workings of palace life. The palace also houses Sacred Relics of great importance to the Islamic world. Items such as the cloak, beard, and sword of the Prophet Muhammad (PBUH) are displayed here.

The Topkapı Palace stands as a symbol of the grandeur and power of the Ottoman Empire. Its architecture reflects centuries of Ottoman rule and the cultural fusion of various influences, including Byzantine, Persian, and Islamic. The palace's interior is adorned with exquisite examples of decorative arts, including intricate tilework, colorful frescoes, and finely carved woodwork. These artistic elements not only enhance the aesthetic appeal of the palace but also offer insights into Ottoman cultural and artistic traditions.

Topkapı Palace not only serves as a reminder of the once-mighty Ottoman Empire but also stands as a part of Istanbul's and Turkey's cultural heritage. Welcoming thousands of visitors each year, it carries the splendor and richness of the past into the present. This magnificent structure is not merely a palace but also a symbol of one of the most powerful empires the world has ever seen.

Önemli Bölümler

Topkapı Sarayı, ziyaretçilere pek çok önemli tarihi ve kültürel detayı keşfetme fırsatı sunar.

Harem: Padişahların eşleri, çocukları ve hizmetkarlarının yaşadığı Harem, sarayın en gizemli ve merak uyandıran bölümüdür. Harem, ziyaretçilere Osmanlı saray hayatının bir penceresini açar.

Bab-1 Hümayun: Saraya giriş kapısı olan Bab-1 Hümayun, ihtişamlı yapısıyla dikkat çeker. İhtişamıyla Osmanlı İmparatorluğu'nun gücünü yansıtır.

Divan-1 Hümayun: Padişahın hükümeti yönettiği meclis binasıdır. Burası Osmanlı İmparatorluğu'nun idari merkeziydi.

Başbakanlık Dairesi: Sarayın önemli yönetim binalarından biridir. Burası Osmanlı'nın son dönemlerindeki idari işlerin yürütüldüğü yerdi.

Hazine Dairesi: Sarayın en çok ziyaret edilen bölümlerinden biri olan Hazine Dairesi, eşsiz Osmanlı hazinelerine ev sahipliği yapar. İçinde, padişahların değerli mücevherleri, tahtlar ve çeşitli dönemlere ait hazine parçaları bulunur.

Kutsal Emanetler Bölümü: Müslümanlar için büyük öneme sahip olan bu bölüm, Peygamber efendimize ait eşyaları ve kutsal emanetleri sergiler. Bu nesnelere, İslam dünyası için büyük manevi değere sahiptir.

Gül Bahçesi: Sarayın içinde yer alan bu bahçe, adını çiçeklerin bolca yetiştirilmesinden alır. Burası, padişahların dinlenme ve keyif yapma mekanıydı.

Silah Müzesi: Osmanlı İmparatorluğu'nun askeri gücünü yansıtan bu müzede, tarihi kılıçlar, zırhlar ve topçuluk malzemeleri gibi pek çok önemli silah sergilenir.

Significant Sections

Topkapı Palace offers visitors the opportunity to explore several significant areas, including:

Harem: This is the most mysterious and intriguing section of the palace. It served as the residence for the sultan's wives, children, and servants. The Harem provides visitors with a glimpse into the palace life of the Ottoman era.

Bab-1 Hümayun (Imperial Gate): Serving as the entrance gate to the palace, Bab-1 Hümayun captures attention with its grandeur, reflecting the might of the Ottoman Empire.

Divan-1 Hümayun (Imperial Council Hall): This is the council chamber where the sultan administered the government. It served as the administrative center of the Ottoman Empire.

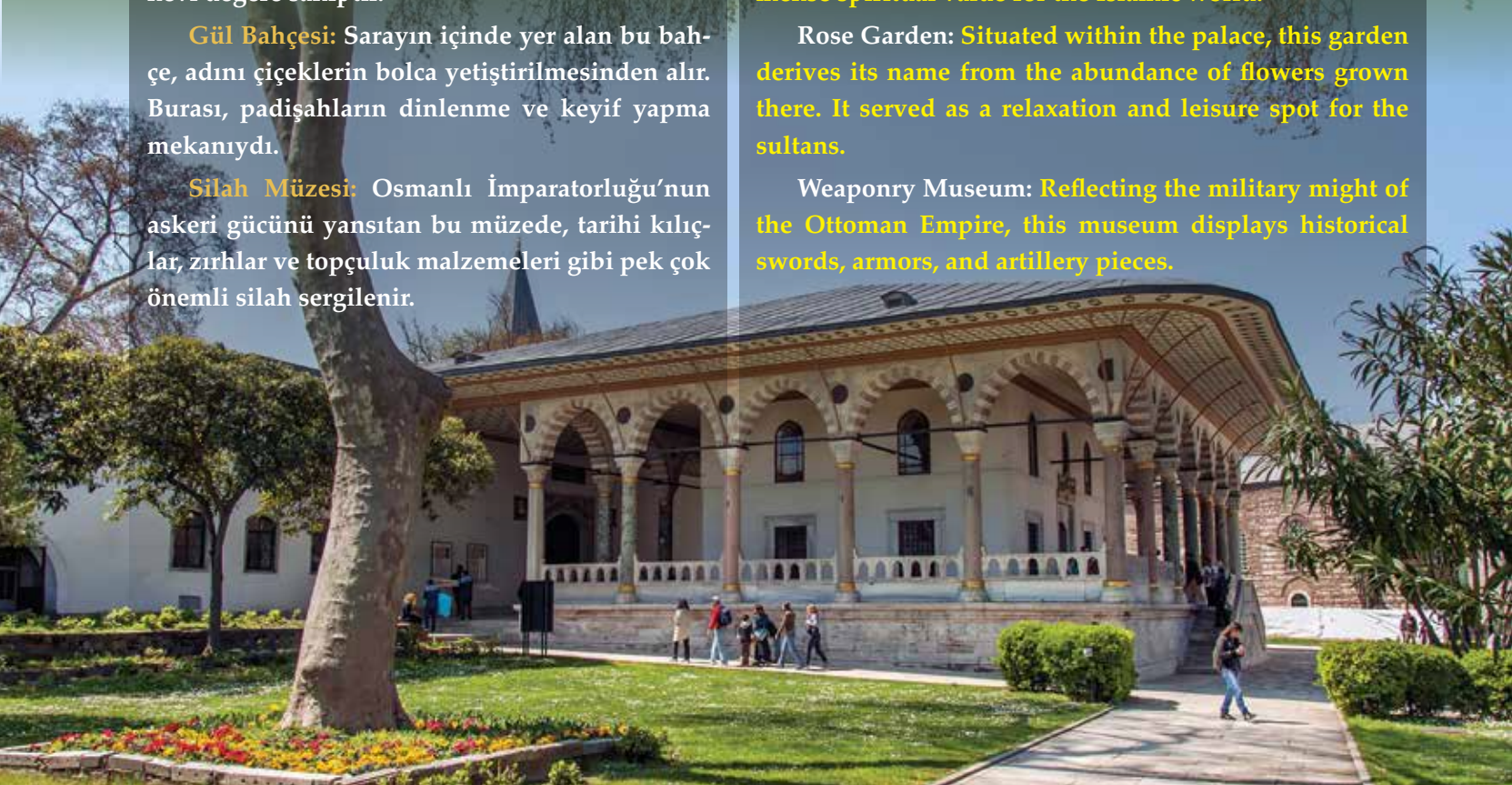
Prime Ministry Building: This is one of the important administrative buildings within the palace. It was the place where administrative affairs of the late Ottoman period were conducted.

Treasury: One of the most visited sections of the palace, the Treasury holds unparalleled Ottoman treasures. It contains valuable jewels of the sultans, thrones, and various pieces of treasure from different periods.

Chamber of Sacred Relics: This section, of great importance to Muslims, displays belongings and sacred relics of the Prophet Muhammad. These items hold immense spiritual value for the Islamic world.

Rose Garden: Situated within the palace, this garden derives its name from the abundance of flowers grown there. It served as a relaxation and leisure spot for the sultans.

Weaponry Museum: Reflecting the military might of the Ottoman Empire, this museum displays historical swords, armors, and artillery pieces.



SONSUZ SEVGİNİN ALTIN ANAHTARI

"INFINITE LOVE'S GOLDEN KEY"

CAN BURAK ATAÇ

Güneş yeni doğmuş, kuşlar cıvı cıvı ötüşürken yüreklerde bir coşku, bir sevinç hâkim. Çünkü dünyanın en kıymetli varlıklarını kutlama zamanı geldi... Evet, mayıs ve haziran aylarının ikinci Pazar günlerinden söz ediyorum. 365 gün minnet duyduğumuz iki kişiye özel bu iki günde onların kutsal varlıklarına, sevgi dolu yüreklerine ve fedakar ruhlarına bir kez daha şükranlarımızı sunma fırsatı buluyoruz.

As the sun rises anew and the birds chirp joyfully, a sense of excitement and happiness fills the hearts. For it is time to celebrate the most precious beings in the world... Yes, I am referring to the second Sundays of May and June. On these two special days, we find the opportunity once again to express our gratitude to the sacred beings, loving hearts, and selfless spirits of the two individuals we cherish every day.



Her birimiz, hayatımızın belirli dönemlerinde annelerimizin ve babalarımızın bize olan sevgisini ve özverisini takdir etmişizdir. Çünkü ailelerimiz, hayatımızın en değerli kılavuzlarıdır. İlk adımlarımızı attığımızda yanımızda olan, gözyaşlarımızı silen, bizi sevgiyle büyüten ve hayata olan inancımızı güçlendiren ailelerimiz, aslında toplumun da temel taşlarıdır. Her iki ebeveynimiz de benzersizdir ve her ikisinin de bir kez daha kutlanması önemlidir.

ANNELER GÜNÜ DAHA ÖNCE RESMİYET KAZANMIŞ

Anneler Günü'nün kökenleri, insanlık tarihine oldukça uzanan bir geçmişe sahip. Eski çağlardan beri annelik ve doğurganlık tanrıçalara adanmış çeşitli festivaller ve kutlamalar yapılmış. Bu festivaller, bereketi, doğurganlığı ve annelik kavramını kutlamanın yanı sıra, annelerin toplumdaki önemini de vurgulamış.

Örneğin Antik Yunan'da, ilkbaharın başlangıcını temsil eden ve bereket tanrıçası Rhea'ya adanmış bir festival kutlanırdı. Antik Roma'da ise, aslen Frigya kökenli olan ve doğa, bereket, verimlilik ve vahşi hayvanlarla ilişkilendirilen ana tanrıça (genellikle bir taht üzerinde oturan, aslanlarla çevrili bir şekilde tasvir edilen) Cybele adına düzenlenen "Hilaria" festivali yapılırdı. Bu festivaller, bereketi, doğurganlığı ve annelik kavramını kutlamanın yanı sıra, annelerin toplumdaki önemine de işaret ederdi.

Ancak modern Anneler Günü'nün doğuşu, 20. yüzyılın başlarına rastlıyor. Anna Jarvis isimli genç bir kadın, Anneler Günü'nün modern versiyonunun öncüsü olarak kabul ediliyor.

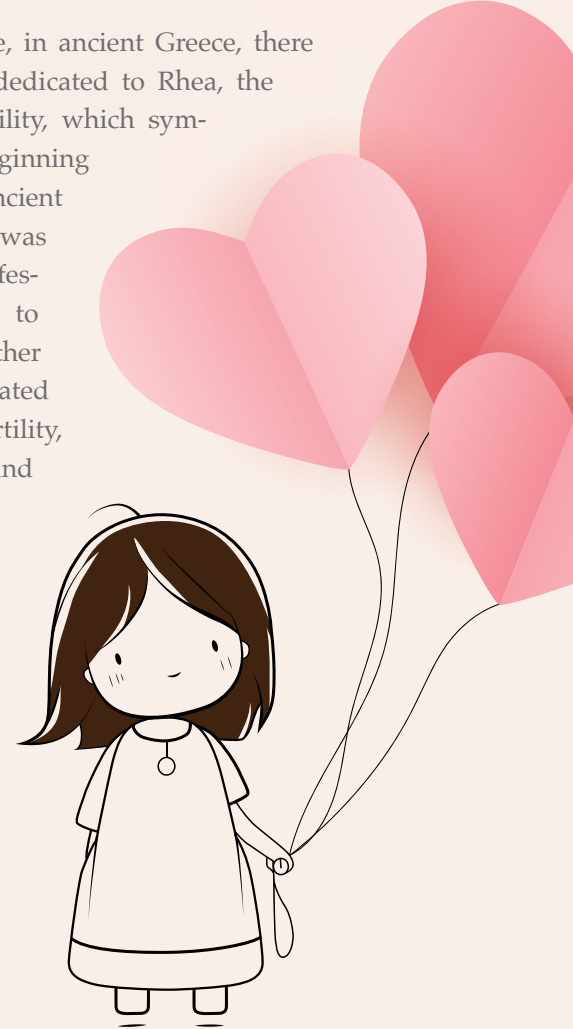
1905 yılında vefat eden annesinin anısını yaşatmak

Each one of us, at certain moments in our lives, has appreciated the love and sacrifice of our mothers and fathers. Because our families are the most valuable guides in our lives. They have been there for us when we took our first steps, wiped away our tears, nurtured us with love, and strengthened our belief in life. Our families are indeed the cornerstone of society. Both of our parents are unique, and it is important to celebrate them both.

MOTHER'S DAY HAS PREVIOUSLY GAINED OFFICIAL RECOGNITION

The origins of Mother's Day trace back to ancient times. Various festivals and celebrations dedicated to goddesses of motherhood and fertility have been held since ancient times. These festivals not only celebrated fertility, abundance, and motherhood but also emphasized the importance of mothers in society.

For example, in ancient Greece, there was a festival dedicated to Rhea, the goddess of fertility, which symbolized the beginning of spring. In ancient Rome, there was the "Hilaria" festival dedicated to Cybele, the mother goddess associated with nature, fertility, abundance, and wild animals (often depicted seated on a throne, surrounded by lions), originally of Phrygian origin. These festivals celebrated fertility, abundance, and motherhood





için bir anma töreni düzenlemeyi düşünen Anna Jarvis, hayatını anneleri eğitmeye adanmış (yaygın çocuk ve bebek ölümlerine yol açan hastalıklarla mücadele etmeye çalışan, annelere hijyen konusunda eğitimler veren) annesi Ann Reeves'in anısını yaşatmak istiyordu. Fikrini, 2 yıl sonra Mayıs ayının ikinci Pazar günü evine davet ettiği arkadaşlarına açtı. İlk anneler günü, bu konuşmadan 1 yıl sonra, Jarvis'in önderliğinde 10 Mayıs 1908'de, 407 çocuk ve annelerinin katılımı ile kutlandı.

Anna Jarvis, Anneler Günü'nün gelenekselleşmesi gerektiğini düşünüyordu. Çabaları, kısa sürede diğer eyaletlere ve şehirlere yayıldı. 1914 yılında, ABD Başkanı Woodrow Wilson, Anneler Günü'nü resmi tatil ilan etti ve her yıl Mayıs ayının ikinci Pazar günü olarak kutlanmasını onayladı. Bu tarih, dünya genelinde Anneler Günü'nün kabul edildiği tarih olarak tarihe geçti. Günümüzde, Anneler Günü dünyanın pek çok ülkesinde Mayıs ayının ikinci Pazar günü kutlanmaktadır.

while also highlighting the importance of mothers in society.

However, the birth of modern Mother's Day dates back to the early 20th century. A young woman named Anna Jarvis is considered the pioneer of the modern version of Mother's Day.

Anna Jarvis, who intended to commemorate her deceased mother in 1905, conceived the idea of organizing a memorial service. She wanted to honor the memory of her mother, Ann Reeves, who dedicated her life to educating mothers (working to combat widespread diseases causing child and infant mortality, providing education on hygiene to mothers). Jarvis shared her idea with friends she invited to her home on the second Sunday of May two years later. The first Mother's Day was celebrated with the participation of 407 children and their mothers on May 10, 1908, following this speech by Jarvis.

Anna Jarvis believed that Mother's Day should become a tradition. Her efforts quickly spread to other states and cities. In 1914, President Woodrow Wilson of



Anneler Günü, sadece annelerin sevgisini kutlamakla kalmaz, aynı zamanda annelik kavramının kültürel önemini de vurgular. Annelere olan minnettarlığımızı ifade etmenin yanı sıra, annelik kavramının toplumdaki önemini hatırlatır. Bu özel gün, annelere olan minnettarlığımızı ifade etmenin ve onların değerini hatırlamanın güzel bir yoludur. Çünkü, Abraham Lincoln'ün de söylediği gibi, "Bana okuduğum kitapların en güzelinin hangisi olduğunu sorarsanız, söyleyeyim, annemdir."

ANNELER İÇİN MAYIS, BABALAR İÇİN HAZİRAN

Babalar Günü farklı ülkelerde farklı zamanlarda ve farklı nedenlerle kutlanmaya başlandı. Örneğin, Antik Roma'da "Larentalia" adı verilen bir festival vardı ve bu festivalde ailelerin ölen babaları ve ataları anılıyordu. Ancak modern Babalar Günü'nün resmîyet kazanması çok daha yeni bir tarihe rastlıyor.

Babaların önemi ve değeri vurgulanmak için bir gün önerisi, Anneler Günü'nün resmîyet kazanmasının

the United States declared Mother's Day a national holiday and approved its celebration on the second Sunday of May each year. This date became the accepted day for Mother's Day worldwide. Today, Mother's Day is celebrated on the second Sunday of May in many countries around the world.

Mother's Day not only celebrates the love of mothers but also emphasizes the cultural significance of motherhood. In addition to expressing our gratitude to mothers, it reminds us of the importance of motherhood in society. This special day is a beautiful way to express our gratitude to mothers and remember their value. As Abraham Lincoln famously said, "All that I am or ever hope to be, I owe to my angel mother."

MAY FOR MOTHERS, JUNE FOR FATHERS

Father's Day began to be celebrated in different countries at different times and for different reasons. However, the official recognition of modern Father's Day dates to a much more recent period.

ardından gündeme geldi. Washington'da yaşayan Sonora Smart Dodd, Anneler Günü'nün popülerliğinden ilham alarak, benzer bir günün babalar için de olması gerektiğini düşündü. Sonora Smart Dodd'un amacı, annesi öldükten sonra kendisini ve kardeşlerini tek başına büyüten babası William Jackson Smart'ı onurlandırmaktı. İlginç bir şekilde, bu çok özel kutlama günü için, annesinin doğum günü olan tarihi önerdi. (Antik Roma'da babalara adanan günün adı, Roma'nın efsanevi kurucuları Romulus ve Remus'u yetiştiren kadın olarak bilinen Larentalia'dan geliyor.) İlk Babalar Günü, Haziran ayının üçüncü Pazar gününe rastlıyordu.

1966 yılında, Amerika Birleşik Devletleri Başkanı Lyndon B. Johnson, Babalar Günü'nü resmi olarak tanıdığını açıkladı. 1972 yılında ise, ABD Başkanı Richard Nixon, Babalar Günü'nü Haziran ayının üçüncü Pazarı olarak ilan etti. Babalar Günü'nün Amerika Birleşik Devletleri'nde resmi olarak tanınması, diğer ülkelerde de benzer kutlamaların başlamasıyla sonuçlandı.

Her ne kadar pek çok ülkede Babalar Günü Haziran ayının üçüncü Pazar günü kutlanıyor olsa bile, babalar günü olarak kabul edilen gün, dünya genelinde farklı tarihlerde de kutlanmaktadır. Örneğin Avrupa'da, bazı Katolik ülkelerde (İspanya, Portekiz, İtalya), 19 Mart yani Aziz Joseph Günü seçilmiştir ve babaların onurlandırıldığı gün olarak kutlanmaktadır. Almanya'da, Paskalya'dan 40 gün sonraya denk gelen İsa peygamberin Göğe Yükselişi Günü (Ascension Day), Avustralya ve Yeni Zelanda'da ise Eylül ayının ilk Pazar günü tercih edilir.

Hem anneler, hem babalar, sevgiyle, sabırla ve özveriyle çocuklarını yetiştiren kutsal varlıklardır. Onların varlığı, yaşamımıza anlam katar ve bizi daha iyi insanlar yapar. Her iki gün de sevgi, takdir ve minnettarlık duygularını ifade etmek için bir fırsattır.

Her iki ebeveynin de ayrı ayrı çok değerli olduğunun altını çizerek, annelerimize ve babalarımıza bir kez daha şükranlarımız sunma fırsatı veren bu iki günümüz kutlu olsun. Sadece bu çok özel günleri değil, her günümüzü annelerimiz ve babalarımızla uzun süre birlikte kutlamak dileğiyle!

The idea of proposing a day to emphasize the importance and value of fathers emerged after Mother's Day gained official recognition. Sonora Smart Dodd, who lived in Washington, proposed celebrating Father's Day on the third Sunday of June, which coincided with her mother's birthday.

In 1966, President Lyndon B. Johnson of the United States officially recognized Father's Day. Then, in 1972, President Richard Nixon declared the third Sunday of June as Father's Day. The official recognition of Father's Day in the United States led to similar celebrations starting in other countries. Today, Father's Day is celebrated in many countries worldwide.

Both mothers and fathers are sacred beings who raise their children with love, patience, and sacrifice. Their presence gives meaning to our lives and makes us better individuals. Both days are an opportunity to express feelings of love, appreciation, and gratitude.

Emphasizing the value of both parents separately, let's once again express our gratitude to our mothers and fathers on these two special days. Wishing not only these very special days but every day to be celebrated with our mothers and fathers for a long time to come!

ESNEK ÇALIŞMA MODELLERİNİN YÜKSELİŞİ

THE RISE OF FLEXIBLE MODELS

ASLIHAN GÜNGÖR

Günümüz iş dünyasında, giderek daha fazla popülerlik kazanan esnek çalışma modelleri, iş ortamlarının şekillenmesinde önemli bir rol oynuyor. Geleneksel ofis ortamlarından uzaktan çalışmaya ve serbest çalışanlara kadar çeşitli esnek çalışma modelleri, çalışanların daha iyi denge, verimlilik ve memnuniyet sağlamalarına olanak tanıyor.

In today's business world, flexible working models are becoming increasingly popular and playing a significant role in shaping workplaces. From traditional office environments to remote work and freelancing, various flexible working models enable employees to achieve better balance, productivity, and satisfaction.





Günümüzde geleneksel 9-5 çalışma saatlerinin yerini, daha esnek çalışma saatleri ve esnek çalışma hedefleri almaya başladı. Artık birçok şirket, çalışanlara günlük veya haftalık hedefler belirleyerek, işlerini istedikleri zaman ve istedikleri yerde tamamlama esnekliği sağlıyor. Pek çoklarına göre bu yaklaşım, çalışanların daha verimli ve motive olmalarını sağlarken, işverenlerin de çalışan performansını daha etkili bir şekilde yönetmelerine olanak tanıyor.

Bu değişimde teknolojinin ilerlemesi, iletişim araçlarının gelişmesi ve çalışma kültüründeki değişimler etkili oluyor. Artık pek çok işveren, çalışanlarına esnek çalışma seçenekleri sunarak, iş ve özel hayat dengesini sağlamalarına olanak tanıyor. Uzaktan çalışma ve serbest çalışma gibi esnek çalışma modellerinin gelecekte daha da önem kazanması bekleniyor.

Hiç kuşkusuz, teknolojinin gelişimi, iletişim araçlarının çeşitlenmesi ve bulut bilişimin yaygınlaşması, uzaktan çalışma modellerinin artmasını sağladı. Artık birçok iş, fiziksel ofis ortamına bağımlı olmadan, çalışanların farklı yerlerden erişebileceği dijital iş ortamları oluşturuyor. Bu sayede, çalışanlar daha esnek bir çalış-

Traditional 9-5 working hours are being replaced by more flexible working hours and goals. Nowadays, many companies allow employees to set daily or weekly goals and complete their work at their preferred time and location. This approach not only enables employees to be more productive and motivated but also allows employers to manage employee performance more effectively.

The shift from traditional office environments to flexible working models has been driven by advancements in technology, developments in communication tools, and changes in work culture. Nowadays, many employers offer flexible working options to their employees, allowing them to achieve a better work-life balance. Additionally, remote work and freelancing, among other flexible working models, are becoming more prevalent in the business world and are expected to gain even more significance in the future.

Technological advancements, the diversification of communication tools, and the widespread adoption of cloud computing have facilitated the increase



ma saatine, coğrafi bağımsızlığa ve daha iyi iş ve özel hayat dengesine sahip olabiliyorlar. Özellikle pandemi döneminde, uzaktan çalışma modeline olan talep hızla artmış ve birçok şirket kalıcı olarak uzaktan çalışma sistemine geçiş yaptı.

KARMA İŞ ORTAMLARI VE ESNEK OFİS ALANLARI

Geleneksel ofis ortamlarının yanı sıra, karma iş ortamları ve esnek ofis alanları da giderek daha popüler hale geliyor. Bu tür iş ortamları, çalışanlara farklı çalışma seçenekleri sunarak, işbirliğini teşvik ediyor ve yaratıcı düşünmeyi destekliyor. Aynı zamanda, esnek ofis alanları, işletmelerin kira maliyetlerini azaltmasına ve işletme maliyetlerini optimize etmesine olanak tanıyor.

Aslında iyi uygulandığında esnek çalışma modelleri, işveren markası açısından da önemli bir faktör. Araştırmalar çalışanların iş ve özel hayat dengesini sağlamlarına olanak tanıyan şirketlerin, genellikle daha çekici bir işveren markası oluşturduğunu gösteriyor. Esnek çalışma seçenekleri sunan işletmeler, daha geniş bir yetenek havuzuna erişebiliyor ve rekabet avantajı elde edebiliyorlar.

Gelecekte, esnek çalışma modellerinin daha da yaygınlaşması bekleniyor. Umarız bu değişimler, işverenlerin ve çalışanların iş ve özel hayat dengesini sağlamlarına olanak tanıyarak, daha verimli ve mutlu bir iş ortamı yaratmalarını sağlar.

in remote work models. Many businesses now create digital workspaces that employees can access from different locations without being tied to a physical office environment. As a result, employees can enjoy flexible working hours, geographical independence, and a better work-life balance. Especially during the pandemic, the demand for remote work has rapidly increased, leading many companies to permanently transition to remote work systems.

HYBRID WORKSPACES AND FLEXIBLE OFFICE SPACES

In addition to traditional office environments, hybrid workspaces and flexible office spaces are becoming increasingly popular. These types of work environments encourage collaboration and support creative thinking by offering employees various working options. Moreover, flexible office spaces allow businesses to reduce rental costs and optimize operational expenses.

Flexible working models play a crucial role in employer branding. Companies that enable employees to achieve a better work-life balance often create a more attractive employer brand. Additionally, businesses offering flexible working options can access a broader talent pool and gain a competitive advantage.

In the future, flexible working models are expected to become even more prevalent. Technological advancements, developments in communication tools, and changes in work culture will contribute to the wider adoption of flexible working models and further changes in workplaces. Moreover, while remote work and freelancing are expected to become more widespread, hybrid workspaces and flexible office spaces are also likely to increase in popularity.

In conclusion, in our article titled "Flexible Working Models: How Future Workplaces Are Shaping?" we emphasized the rise of flexible working models and how they are changing workplaces. We hope that these changes enable employers and employees to create a more productive and happier work environment by allowing for a balance between work and personal life

ESNEK ÇALIŞMA: ARTILAR, EKSİLER

Esnek çalışmanın faydalarını ve zorluklarını dikkate alarak, işletmelerin bu modeli başarıyla uygulamak için uygun stratejiler geliştirilmesi önemlidir.

FAYDALARI:

İş ile Mükemmel Yaşam Dengesi: Esnek çalışma, iş ve özel yaşam arasında daha iyi bir denge sağlayabilir. Çalışanlar, iş gereksinimlerine uyum sağlarken aynı zamanda aile, hobiler ve kişisel ilgi alanlarına daha fazla zaman ayırabilirler.

Çalışan Motivasyonu ve Memnuniyeti: Esnek çalışma, çalışanların işlerini daha fazla kontrol etmelerine ve kişisel ihtiyaçlarına daha uygun bir çalışma düzeni oluşturmalarına olanak tanır. Bu da çalışanların motivasyonunu artırabilir ve iş memnuniyetini yükseltir.

Maliyet Tasarrufu: Uzaktan çalışma veya esnek çalışma modelleri, işletmeler için fiziksel ofis alanı ve ilgili maliyetlerde tasarruf sağlayabilir. Ayrıca, çalışanlar arasında trafik ve yolculuk maliyetlerinden tasarruf edilir.

Çalışan Çeşitliliği ve Küresel Erişim: Esnek çalışma, coğrafi sınırları kaldırır ve işletmelere daha geniş bir yetenek havuzuna erişim sağlar. Bu, işletmelerin dünya çapında daha çeşitli ve yetenekli bir çalışan kadrosu oluşturmalarını sağlar.

Krizle Dayanıklılık: Esnek çalışma modelleri, doğal afetler, hastalık salgınları veya diğer acil durumlar gibi beklenmedik olaylara daha iyi uyum sağlayabilir. Bu, işletmelerin sürekliliğini sağlamak ve operasyonlarını devam ettirmek için önemli bir avantaj sağlar.

ZORLUKLAR:

İletişim Zorlukları: Uzaktan çalışma veya farklı zaman dilimlerinde çalışma, iletişimde zorluklara neden olabilir. Ekip üyeleri arasında etkili iletişim kurmanın ve işbirliği yapmanın yollarını bulmak önemlidir.

Performans Yönetimi: Uzaktan çalışanların performansını yönetmek ve değerlendirmek daha zor olabilir. Şeffaf performans ölçütleri ve geri bildirim mekanizmaları kurulmalıdır.

Takım Bağlılığı ve Kültürel Uyum: Uzaktan çalışma, takım bağlılığını ve işyeri kültürünü geliştirmekte zorluklar yaşayabilir. İşletmeler, takım ruhunu ve kültürel uyumu teşvik etmek için çeşitli stratejiler geliştirmelidir.

Güvenlik Riskleri: Uzaktan çalışma, işletme verilerinin güvenliğini tehlikeye atabilir. İşletmeler, veri güvenliği önlemlerini güçlendirmeli ve çalışanların uygun güvenlik protokollerini takip etmelerini sağlamalıdır.





FLEXIBLE WORKING: PROS AND CONS

Considering the benefits and challenges of flexible working, businesses need to develop appropriate strategies to successfully implement this model.

BENEFITS

Work-Life Balance: Flexible working allows employees to achieve a better balance between work and personal life. They can tailor their work schedule to accommodate family commitments, hobbies, and personal interests.

Employee Motivation and Satisfaction: Flexible working empowers employees to have more control over their work and schedule, leading to increased motivation and job satisfaction.

Cost Savings: Remote or flexible working arrangements can save businesses money on office space and related expenses. Additionally, employees save on commuting costs and time.

Diverse Workforce and Global Access: Flexible working eliminates geographical boundaries, allowing businesses to access a wider pool of talent. This fosters a more diverse and globally distributed workforce.

Resilience to Crisis: Flexible working models can better adapt to unexpected events such as natural disasters or health crises. This enhances business continuity and resilience.

CHALLENGES

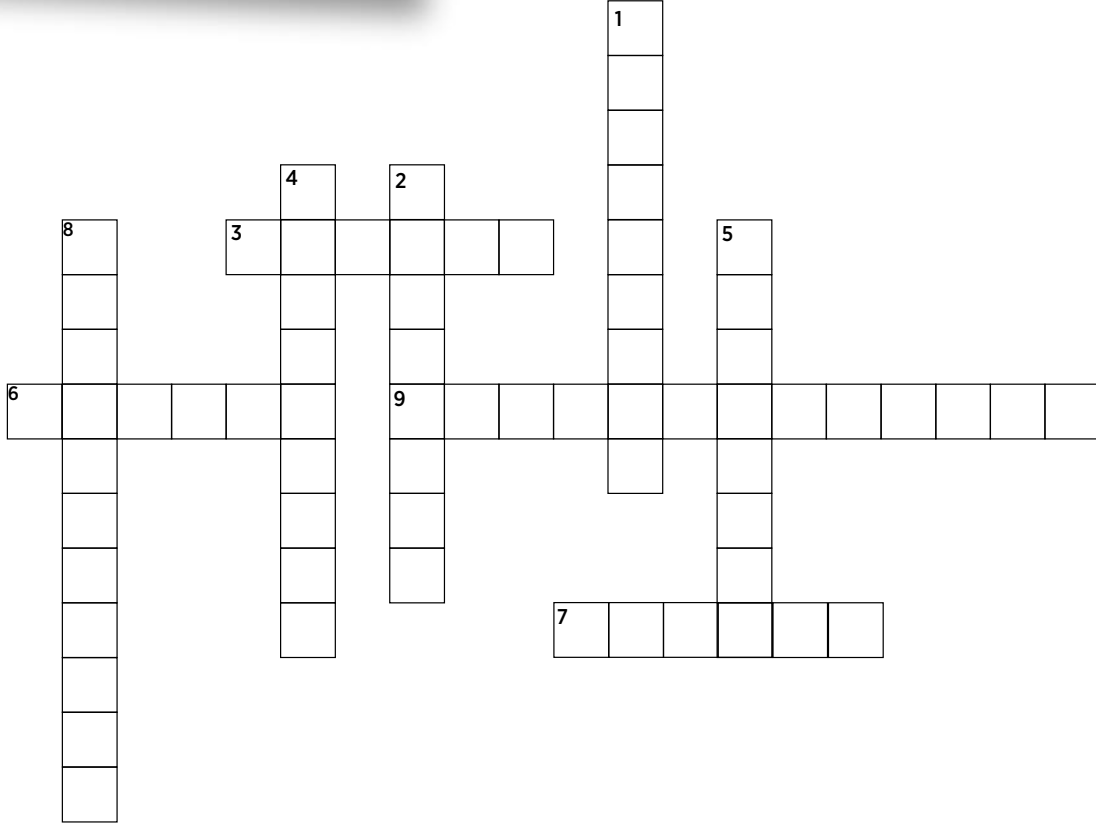
Communication Challenges: Remote or asynchronous working can lead to communication difficulties. Effective communication tools and strategies are needed to bridge the gap.

Performance Management: Managing and evaluating the performance of remote workers can be more challenging. Clear performance metrics and feedback mechanisms are essential.

Team Cohesion and Cultural Fit: Remote working may hinder team bonding and workplace culture. Businesses need to develop strategies to foster team cohesion and cultural alignment.

Security Risks: Remote working can pose security risks to business data. Strengthening data security measures and ensuring compliance with security protocols are crucial.

GÜMRÜKLÜ BULMACA



SOLDAN SAĞA

1. İhracatçı firmanın talimatı doğrultusunda, malların yüklendiğini veya hizmetin yerine getirildiğini gösteren şart koşulmuş vesaikin ibrazı, belirli bir tutar ve vade karşılığında malların veya hizmetlerin ithalatçıya verileceğini taahhüt eden, dış ticaret işlemlerinizi güvenle gerçekleştirebileceğiniz şartlı bir banka garantisidir.
2. Aynı piyasalarda işlem görmekte olan menkul kıymet, değerli maden ya da paranın fiyatının farklı olması hâlinde eş zamanlı bir şekilde düşük fiyatlı piyasadan alınması ve yüksek fiyatlı piyasaya satılması durumudur.
4. Bir ülkeye yasadışı yollardan gümrük vergisi ödenmeden sokulan mallar.
5. Çeşitli mal ve hizmetlerin ithalinde ve ihracında farklı döviz kurlarının kullanılmasıdır.
8. Ulusal paranın dış değerinin yükseltilmesi, artırılmasıdır.

YUKARIDAN AŞAĞIYA

3. Gemide veya yükte meydana gelen maddi hasarlar ile olağanüstü masraflara verilen addır.
6. Mısır, Ürdün, Lübnan ve Suriye ülkelerine verilen ortak isim.
7. Fas, Cezayir ve Tunus ülkelerine verilen ortak isim.
9. Mallardan ithal edildikleri ülkelere göre değişen oranda alınan vergi. Tercihli Vergi.

Kadınsız Toplum, Yarınsız Toplum

Society Without Women,
Society Without Tomorrow...



İş dünyasında kadınların önemli pozisyonlarda yer almaları, ön yargıların yıkılması için büyük önem taşıyor.

AYGEN ailesi olarak, %43'lük kadın çalışan oranımızla tüm bireyleri toplumsal cinsiyet eşitliğini savunmaya çağıran "He For She" küresel dayanışma hareketine destek olmaktan gurur duyuyoruz.

The fact that women occupy important positions in the business world is of great importance for the destruction of prejudices.

As the AYGEN family, with our 43% female employee rate, we are proud to support the "He For She" global solidarity movement, which calls all individuals to advocate for gender equality.

Aygen

AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy
and Foreign Trade Srl

www.aygen.com.tr

Değişim zordur...

Dünya geneline yayılan sınırsız rekabet; değişken piyasa koşulları ve birbirinden farklı yasal düzenleme ve uygulamalarla dış ticaret, son derece dinamik ve kompleks bir yapı.

AYGEN; özel uzmanlık alanları, mesleki bilgi ve birikimi ile dış ticareti tüm boyutlarıyla geniş bir perspektifte değerlendirebiliyor; değişen koşullara yüksek adaptasyon kabiliyeti ile her zaman "bir adım önde" olmayı başarıyor.

AYGEN'e güvenin, değişime yön verin.

Change is difficult...

Foreign trade is an extremely dynamic and complex structure with variable market conditions; and unlimited competition spreading around the world; and different legal regulations and practices.

AYGEN; can evaluate foreign trade in all its dimensions in a broad perspective with his special areas of expertise, professional knowledge and experience; With its high adaptability to changing conditions, it always manages to be "one step ahead".

Trust AYGEN, lead the change.

Aygen

AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy
and Foreign Trade Srl

www.aygen.com.tr